



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

## Marine Mammal Regulations

## Règlement sur les mammifères marins

SOR/93-56

DORS/93-56

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

Last amended on November 2, 2018

Dernière modification le 2 novembre 2018

---

## OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (3) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

### Published consolidation is evidence

**31 (1)** Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

...

### Inconsistencies in regulations

**(3)** In the event of an inconsistency between a consolidated regulation published by the Minister under this Act and the original regulation or a subsequent amendment as registered by the Clerk of the Privy Council under the *Statutory Instruments Act*, the original regulation or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

## LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

## NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. The last amendments came into force on November 2, 2018. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

## CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (3) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1<sup>er</sup> juin 2009, prévoient ce qui suit :

### Codifications comme élément de preuve

**31 (1)** Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

[...]

### Incompatibilité — règlements

**(3)** Les dispositions du règlement d'origine avec ses modifications subséquentes enregistrées par le greffier du Conseil privé en vertu de la *Loi sur les textes réglementaires* l'emportent sur les dispositions incompatibles du règlement codifié publié par le ministre en vertu de la présente loi.

## MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

## NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Les dernières modifications sont entrées en vigueur le 2 novembre 2018. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

---

## TABLE OF PROVISIONS

### Marine Mammal Regulations

|             |  |
|-------------|--|
| <b>2</b>    | <b>Interpretation</b>                      |
| <b>3</b>    | <b>Application</b>                         |
| <b>4</b>    | <b>PART I</b>                              |
|             | <b>General</b>                             |
| <b>4</b>    | Licensing                                  |
| <b>7</b>    | Prohibitions                               |
| <b>12</b>   | Notice that Fishing Quota has been Reached |
| <b>13</b>   | Sale and Transportation                    |
| <b>17</b>   | Records and Reporting                      |
| <b>17.1</b> | <b>PART II</b>                             |
|             | <b>Cetaceans</b>                           |
| <b>17.1</b> | General                                    |
| <b>20</b>   | Beluga                                     |
| <b>22</b>   | Bowhead Whales                             |
| <b>23</b>   | Narwhal                                    |
| <b>25</b>   | <b>PART III</b>                            |
|             | <b>Walrus</b>                              |
| <b>26.1</b> | <b>PART IV</b>                             |
|             | <b>Seals</b>                               |
| <b>26.1</b> | Licences                                   |
| <b>27</b>   | Prohibitions                               |
| <b>32</b>   | Observation of Seal Fisheries              |

## TABLE ANALYTIQUE

### Règlement sur les mammifères marins

|             |                                   |
|-------------|-----------------------------------|
| <b>2</b>    | <b>Définitions</b>                |
| <b>3</b>    | <b>Application</b>                |
| <b>4</b>    | <b>PARTIE I</b>                   |
|             | <b>Dispositions générales</b>     |
| <b>4</b>    | Délivrance de permis              |
| <b>7</b>    | Interdictions                     |
| <b>12</b>   | Avis d'atteinte du contingent     |
| <b>13</b>   | Vente et transport                |
| <b>17</b>   | Registres et rapports             |
| <b>17.1</b> | <b>PARTIE II</b>                  |
|             | <b>Cétacés</b>                    |
| <b>17.1</b> | Dispositions générales            |
| <b>20</b>   | Bélugas                           |
| <b>22</b>   | Baleines boréales                 |
| <b>23</b>   | Narvals                           |
| <b>25</b>   | <b>PARTIE III</b>                 |
|             | <b>Morses</b>                     |
| <b>26.1</b> | <b>PARTIE IV</b>                  |
|             | <b>Phoques</b>                    |
| <b>26.1</b> | Permis                            |
| <b>27</b>   | Interdictions                     |
| <b>32</b>   | Observation de la pêche du phoque |

|             |  |             |  |
|-------------|--|-------------|--|
| <b>33.1</b> | Landings                                 | <b>33.1</b> | Débarquements                              |
| <b>34</b>   | Close Times                              | <b>34</b>   | Périodes de fermeture                      |
| <b>38</b>   | <b>PART V</b>                            | <b>38</b>   | <b>PARTIE V</b>                            |
|             | Marine Mammal Disturbance                |             | Perturbation des mammifères marins         |
| <b>38</b>   | Authorized Disturbance                   | <b>38</b>   | Perturbation autorisée                     |
| <b>39</b>   | Accidental Contact with Marine Mammals   | <b>39</b>   | Contact fortuit avec des mammifères marins |
|             | <b>SCHEDULE I</b>                        |             | <b>ANNEXE I</b>                            |
|             | <b>SCHEDULE II</b>                       |             | <b>ANNEXE II</b>                           |
|             | <b>SCHEDULE III / ANNEXE III</b>         |             | <b>SCHEDULE III / ANNEXE III</b>           |
|             | Sealing Areas / Zones de pêche du phoque |             | Sealing Areas / Zones de pêche du phoque   |
|             | <b>SCHEDULE IV</b>                       |             | <b>ANNEXE IV</b>                           |
|             | <b>SCHEDULE V</b>                        |             | <b>ANNEXE V</b>                            |
|             | <b>SCHEDULE VI</b>                       |             | <b>ANNEXE VI</b>                           |

---

Registration  
SOR/93-56 February 4, 1993

## FISHERIES ACT

### Marine Mammal Regulations

P.C. 1993-189 February 4, 1993

His Excellency the Governor General in Council, on the recommendation of the Minister of Fisheries and Oceans, pursuant to sections 8 and 43<sup>\*</sup> and subsection 87(2) of the *Fisheries Act*, is pleased hereby to revoke the *Beluga Protection Regulations*, made by Order in Council P.C. 1980-1355 of May 22, 1980<sup>\*\*</sup>, the *Cetacean Protection Regulations*, made by Order in Council P.C. 1982-1790 of June 17, 1982<sup>\*\*\*</sup>, the *Narwhal Protection Regulations*, C.R.C., c. 820, the *Seal Protection Regulations*, C.R.C., c. 833, and the *Walrus Protection Regulations*, made by Order in Council P.C. 1980-1216 of May 8, 1980<sup>\*\*\*\*</sup>, and to make the annexed *Regulations respecting marine mammals*, in substitution therefor, effective February 24, 1993.

Enregistrement  
DORS/93-56 Le 4 février 1993

## LOI SUR LES PÊCHES

### Règlement sur les mammifères marins

C.P. 1993-189 Le 4 février 1993

Sur recommandation du ministre des Pêches et des Océans et en vertu des articles 8 et 43<sup>\*</sup> et du paragraphe 87(2) de la *Loi sur les pêches*, il plaît à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'abroger le *Règlement sur la protection du bélouga*, pris par le décret C.P. 1980-1355 du 22 mai 1980<sup>\*\*</sup>, le *Règlement sur la protection des cétacés*, pris par le décret C.P. 1982-1790 du 17 juin 1982<sup>\*\*\*</sup>, le *Règlement sur la protection des narvals*, C.R.C., ch. 820, le *Règlement sur la protection des phoques*, C.R.C., ch. 833 et le *Règlement sur la protection des morses*, pris par le décret C.P. 1980-1216 du 8 mai 1980<sup>\*\*\*\*</sup> et de prendre en remplacement le *Règlement concernant les mammifères marins*, ci-après, lesquelles mesures entrent en vigueur le 24 février 1993.

<sup>\*</sup> S.C. 1991, c. 1, s. 12

<sup>\*\*</sup> SOR/80-376, 1980 *Canada Gazette* Part II, p. 1944

<sup>\*\*\*</sup> SOR/82-614, 1982 *Canada Gazette* Part II, p. 2188

<sup>\*\*\*\*</sup> SOR/80-338, 1980 *Canada Gazette* Part II, p. 1860

<sup>\*</sup> L.C. 1991, ch. 1, art. 12

<sup>\*\*</sup> DORS/80-376, *Gazette du Canada* Partie II, 1980, p. 1944

<sup>\*\*\*</sup> DORS/82-614, *Gazette du Canada* Partie II, 1982, p. 2188

<sup>\*\*\*\*</sup> DORS/80-338, *Gazette du Canada* Partie II, 1980, p. 1860

## Marine Mammal Regulations

1 [Repealed, SOR/2018-126, s. 2]

## Interpretation

2 (1) In these Regulations,

**beluga calf** means a beluga that is dark in colour and less than 2 m in length, measured from the point of the upper jaw to the notch between the tail flukes; (*veau de béluga*)

**beneficiary** means a person who is a beneficiary under

(a) the Agreement approved, given effect and declared valid by the *Western Arctic (Inuvialuit) Claims Settlement Act*,

(b) the Agreement approved, given effect and declared valid by the *James Bay and Northern Quebec Native Claims Settlement Act*, or

(c) the Agreement approved, given effect and declared valid by the *Labrador Inuit Land Claims Agreement Act*; (*bénéficiaire*)

**blinking reflex test** [Repealed, SOR/2009-66, s. 1]

**blueback** means a hooded seal that has not moulted its blue coat; (*jeune à dos bleu*)

**bowhead calf** means a bowhead whale that is mottled in appearance and less than 7.5 m in length, measured from the point of the upper jaw to the notch between the tail flukes; (*veau de baleine boréale*)

**collector vessel** means a vessel greater than 19.8 m in length that is used to collect, transport or process seals or seal parts fished from vessels 19.8 m in length or less; (*bateau de récupération*)

**crushed**, with respect to the cranium of a seal, means that both halves of the cranium have been broken so that neither half presents a solid structure when palpated; (*écrasée*)

**Department** means the Department of Fisheries and Oceans; (*ministère*)

**licence** [Revoked, SOR/93-336, s. 1]

**marine mammal** [Revoked, SOR/94-52, s. 1]

## Règlement sur les mammifères marins

1 [Abrogé, DORS/2018-126, art. 2]

## Définitions

2 (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

**baleineau** Narval de couleur pâle et de moins de 1,8 m de longueur, mesuré de l'extrémité de la mâchoire supérieure à l'encoche entre les lobes de la nageoire caudale. (*narwhal calf*)

**bateau de récupération** Bateau d'une longueur supérieure à 19,8 m utilisé pour recueillir, transporter ou transformer des phoques ou des parties de phoques pêchés au moyen de bateaux d'une longueur d'au plus 19,8 m. (*collector vessel*)

**bénéficiaire** Toute personne qui est bénéficiaire aux termes :

a) soit de la Convention approuvée, mise en vigueur et déclarée valide par la *Loi sur le règlement des revendications des Inuvialuit de la région ouest de l'Arctique*;

b) soit de la Convention approuvée, mise en vigueur et déclarée valide par la *Loi sur le règlement des revendications autochtones de la Baie James et du Nord québécois*;

c) soit de l'Accord approuvé, mis en vigueur et déclaré valide par la *Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador*. (*beneficiary*)

**blanchon** Phoque du Groenland qui n'a pas commencé à muer et dont le pelage est encore blanc. (*whitecoat*)

**écrasée** S'agissant de la boîte crânienne d'un phoque, signifie qu'elle a été cassée de telle sorte que ni l'hémisphère droit ni l'hémisphère gauche ne présente, à la palpation, une structure solide. (*crushed*)

**jeune à dos bleu** Phoque à capuchon qui n'a pas mué et dont le pelage est encore bleu. (*blueback*)

**mammifère marin** [Abrogée, DORS/94-52, art. 1]

**ministère** Le ministère des Pêches et des Océans. (*Department*)

***narwhal calf*** means a narwhal that is light in colour and less than 1.8 m in length, measured from the point of the upper jaw to the notch between the tail flukes; (*baleineau*)

***nuisance seal*** means a seal that represents a danger

(a) to fishing equipment despite deterrence efforts, or

(b) based on a scientific recommendation, to the conservation of anadromous or catadromous fish stocks because it inflicts great damage to them along estuaries and in rivers and lakes during the migration of those species; (*phoque nuisible*)

***palpate*** means to examine the right and left halves of the cranium by pressing it by hand from the top; (*palpation*)

***Sealing Area*** means a Sealing Area illustrated and enumerated in Schedule III; (*zone de pêche du phoque*)

***strike*** [Repealed, SOR/2003-103, s. 1]

***Subarea*** has the same meaning as in section 1 of the *Pacific Fishery Management Area Regulations, 2007*; (*sous-secteur*)

***whitecoat*** means a harp seal that has not begun to moult its white coat. (*blanchon*)

**(2)** A reference in these Regulations to a species or group of species of marine mammals by its common name as set out in column I of an item of Schedule I shall be construed as a reference to the species or group of species whose scientific name is set out in column II of that item.

**(3)** In these Regulations, all geographical coordinates (latitude and longitude) are expressed in the North American Datum 1927 (NAD 27) geodetic reference system.

**(4)** In these Regulations, the lines connecting points or coordinates are rhumb lines, unless stated otherwise.

SOR/93-336, s. 1; SOR/94-52, s. 1; SOR/2003-103, s. 1; SOR/2008-43, s. 1; SOR/2008-99, s. 11; SOR/2009-66, s. 1; SOR/2018-110, s. 8; SOR/2018-126, s. 3.

***palpation*** Examen de la boîte crânienne qui consiste à appuyer avec la main, à partir du dessus, sur les deux hémisphères de la boîte crânienne. (*palpate*)

***permis*** [Abrogée, DORS/93-336, art. 1]

***phoque nuisible*** Phoque qui constitue un danger :

a) soit pour l'équipement de pêche malgré la prise de mesures dissuasives;

b) soit, selon une recommandation scientifique, pour la conservation de stocks de poissons anadromes ou catadromes parce qu'il leur inflige des dommages importants le long des estuaires et dans les rivières et les lacs durant leur migration. (*nuisance seal*)

***sous-secteur*** S'entend au sens de l'article 1 du *Règlement sur les secteurs d'exploitation des pêcheries du Pacifique* (2007). (*Subarea*)

***test de réflexe de clignement*** [Abrogée, DORS/2009-66, art. 1]

***toucher*** [Abrogée, DORS/2003-103, art. 1]

***veau de baleine boréale*** Baleine boréale tachetée de moins de 7,5 m de longueur, mesuré de l'extrémité de la mâchoire supérieure à l'encoche entre les lobes de la nageoire caudale. (*bowhead calf*)

***veau de béluga*** Béluga de couleur foncée et de moins de 2 m de longueur, mesuré de l'extrémité de la mâchoire supérieure à l'encoche entre les lobes de la nageoire caudale. (*beluga calf*)

***zone de pêche du phoque*** Zone de pêche du phoque délimitée et énumérée à l'annexe III. (*Sealing Area*)

**(2)** Dans le présent règlement, la désignation d'une espèce ou d'un groupe d'espèces de mammifères marins par son nom commun indiqué à la colonne I de l'annexe I s'interprète comme un renvoi à son nom scientifique figurant à la colonne II.

**(3)** Dans le présent règlement, les coordonnées géographiques — latitude et longitude — sont exprimées selon le Système de référence géodésique de l'Amérique du Nord 1927 (NAD 27).

**(4)** Dans le présent règlement, à moins d'indication contraire, les lignes reliant les points ou coordonnées entre eux sont des loxodromies.

DORS/93-336, art. 1; DORS/94-52, art. 1; DORS/2003-103, art. 1; DORS/2008-43, art. 1; DORS/2008-99, art. 11; DORS/2009-66, art. 1; DORS/2018-110, art. 8; DORS/2018-126, art. 3.

## Application

### 3 These Regulations apply in respect of

- (a) the management and control of fishing for marine mammals and related activities in Canada and in Canadian fisheries waters;
- (b) the management and control of fishing for marine mammals from Canadian fishing vessels in the Antarctic; and
- (c) the conservation and protection of marine mammals in Canada and in Canadian fisheries waters.

SOR/2018-126, s. 4.

**3.1** Despite paragraph 3(a), these Regulations do not apply to fishing for marine mammals that is authorized by an aquaculture licence issued under the *Pacific Aquaculture Regulations*.

SOR/2010-270, s. 13.

**3.2** In the event of any inconsistency between these Regulations and any regulations respecting marine mammals made under the Oceans Act, the *Saguenay-St. Lawrence Marine Park Act* or the *Canada National Marine Conservation Areas Act*, the regulations made under those Acts shall prevail to the extent of the inconsistency.

SOR/2018-126, s. 5.

**3.3** In the event of any inconsistency between these Regulations and the *Canadian Aviation Regulations*, the latter shall prevail to the extent of the inconsistency.

SOR/2018-126, s. 5.

## PART I

### General

#### Licensing

**4 (1)** Subject to subsections (2) and 32(1), the Minister may, on application and payment of the fee set out in column II of an item of the table to this subsection, issue a licence referred to in column I of that item.

#### TABLE

|      | Column I        | Column II |
|------|-----------------|-----------|
| Item | Licence         | Fee       |
| 1    | Fishing Licence |           |

## Application

### 3 Le présent règlement s'applique :

- a) à la gestion et à la surveillance de la pêche des mammifères marins et des activités connexes au Canada et dans les eaux de pêche canadiennes;
- b) à la gestion et à la surveillance de la pêche des mammifères marins pratiquée à partir de bateaux de pêche canadiens dans l'Antarctique;
- c) à la conservation et à la protection des mammifères marins au Canada et dans les eaux de pêche canadiennes.

DORS/2018-126, art. 4.

**3.1** Malgré l'alinéa 3a), le présent règlement ne s'applique pas à la pêche des mammifères marins autorisée par un permis d'aquaculture délivré en vertu du *Règlement du Pacifique sur l'aquaculture*.

DORS/2010-270, art. 13.

**3.2** Les dispositions de tout règlement concernant les mammifères marins pris en vertu de la *Loi sur les océans*, de la *Loi sur le parc marin du Saguenay – Saint-Laurent* ou de la *Loi sur les aires marines nationales de conservation du Canada* l'emportent sur toute disposition incompatible du présent règlement.

DORS/2018-126, art. 5.

**3.3** Les dispositions du *Règlement de l'aviation canadien* l'emportent sur toute disposition incompatible du présent règlement.

DORS/2018-126, art. 5.

## PARTIE I

### Dispositions générales

#### Délivrance de permis

**4 (1)** Sous réserve des paragraphes (2) et 32(1), le ministre peut, sur demande et sur paiement du droit fixé à la colonne II du tableau du présent paragraphe, délivrer le permis mentionné à la colonne I.

#### TABLEAU

|         | Colonne I       | Colonne II |
|---------|-----------------|------------|
| Article | Permis          | Droit      |
| 1       | Permis de pêche |            |

| Item | Column I  | Column II     |
|------|---|---------------|
|      | Item  | Fee           |
|      | (a) Beluga  | (a) No charge |
|      | (b) Bowhead whale   | (b) No charge |
|      | (c) Cetacean other than beluga, bowhead whale, narwhal or right whale | (c) \$5       |
|      | (d) Narwhal   | (d) No charge |
|      | (e) Seal — personal use   | (e) \$5       |
|      | (f) Seal — commercial use   | (f) \$5       |
|      | (g) Nuisance seal   | (g) \$5       |
|      | (h) Walrus  | (h) \$5       |
| 2    | Seal Fishery Observation Licence                                      | \$25          |
| 3    | Marine Mammal Transportation Licence                                  | No charge     |
| 4    | Collector Vessel Licence  | \$25          |

**(2)** A licence to fish for narwhal shall not be issued to a person other than an Inuk.

SOR/2003-103, s. 2.

**5** Subject to section 6, no person shall fish for marine mammals except under the authority of a licence issued under these Regulations or under the *Aboriginal Communal Fishing Licences Regulations*.

SOR/93-336, s. 2.

**6 (1)** An Indian or Inuk other than a beneficiary may, without a licence, fish for food, social or ceremonial purposes for

**(a)** seals;

**(b)** cetaceans, except beluga in the areas described in column I of items 1 to 7 of Schedule II, bowhead whales, right whales and narwhal; and

**(c)** subject to section 26, four walrus in a year.

**(2)** A beneficiary may, without a licence, fish for food, social or ceremonial purposes within the area covered by the agreement under which the beneficiary is enrolled for

**(a)** seals;

| Article | Colonne I   | Colonne II |
|---------|---|------------|
|         | Article   | Droit      |
|         | a) Béluga   | a) aucun   |
|         | b) Baleine boréale  | b) aucun   |
|         | c) Cétacé autre qu'un béluga, une baleine boréale, un narval ou une baleine franche | c) 5 \$    |
|         | d) Narval   | d) aucun   |
|         | e) Phoque — usage personnel   | e) 5 \$    |
|         | f) Phoque — usage commercial  | f) 5 \$    |
|         | g) Phoque nuisible  | g) 5 \$    |
|         | h) Morse  | h) 5 \$    |
| 2       | Permis d'observation pour la pêche du phoque  | 25 \$      |
| 3       | Permis de transport de mammifères marins  | aucun      |
| 4       | Permis de bateau de récupération  | 25 \$      |

**(2)** Il est interdit de délivrer un permis de pêche du narval à quiconque n'est pas un Inuk.

DORS/2003-103, art. 2.

**5** Sous réserve de l'article 6, il est interdit de pêcher des mammifères marins à moins d'y être autorisé en vertu d'un permis délivré aux termes du présent règlement ou du *Règlement sur les permis de pêche communautaires des Autochtones*.

DORS/93-336, art. 2.

**6 (1)** Un Indien ou un Inuk autre qu'un bénéficiaire peut, sans permis, pêcher à des fins alimentaires, sociales ou rituelles les espèces suivantes :

**a)** les phoques;

**b)** les cétacés, sauf le béluga dans les secteurs visés à la colonne I des articles 1 à 7 de l'annexe II, la baleine boréale, la baleine franche et le narval;

**c)** sous réserve de l'article 26, quatre morses par année.

**(2)** Un bénéficiaire peut, sans permis, pêcher à des fins alimentaires, sociales et rituelles les espèces suivantes dans le secteur visé par la convention qui le régit :

**a)** les phoques;

(b) cetaceans, except beluga in the areas described in column I of items 1 to 7 of Schedule II, bowhead whales, right whales and narwhal; and

(c) subject to section 26, four walrus in a year.

(3) A person, other than a person referred to in subsection (1) or (2), who resides immediately adjacent to any of Sealing Areas 1 to 4 may fish for seals without a licence in any of those Sealing Areas for food purposes.

## Prohibitions

7 (1) No person shall disturb a marine mammal except

(a) when carrying on a work, undertaking or activity that is authorized, otherwise permitted or required under the Act;

(b) when fishing for marine mammals under the authority of these Regulations;

(c) in the manner set out in a licence issued under the *Fishery (General) Regulations* authorizing them to fish for marine mammals for experimental, scientific, educational or public display purposes; or

(d) in the manner authorized under the *Species at Risk Act*.

(2) For the purposes of subsection (1), *disturb* includes to approach the marine mammal to, or to attempt to,

(a) feed it;

(b) swim with it or interact with it;

(c) move it or entice or cause it to move from the immediate vicinity in which it is found;

(d) separate it from members of its group or go between it and a calf;

(e) trap it or its group between a vessel and the shore or between a vessel and one or more other vessels; or

(f) tag or mark it.

b) les cétacés, sauf le béluga dans les secteurs visés à la colonne I des articles 1 à 7 de l'annexe II, la baleine boréale, la baleine franche et le narval;

c) sous réserve de l'article 26, quatre morses par année.

(3) À l'exception des personnes mentionnées aux paragraphes (1) et (2), quiconque réside juste à côté d'une des zones de pêche du phoque 1 à 4 peut, sans permis, pêcher le phoque à des fins alimentaires dans ces zones.

## Interdictions

7 (1) Il est interdit de perturber un mammifère marin, sauf :

a) dans le cadre de l'exploitation d'un ouvrage ou d'une entreprise ou dans l'exercice d'une activité qui est requis, autorisé ou autrement permis sous le régime de la Loi;

b) dans le cadre de la pêche des mammifères marins autorisée en vertu du présent règlement;

c) de la manière prévue par un permis délivré au titre du *Règlement de pêche (dispositions générales)* et autorisant la pêche des mammifères marins à des fins expérimentales, scientifiques ou éducatives ou pour exposition au public;

d) de la manière prévue par la *Loi sur les espèces en péril*.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), *perturber* s'entend notamment du fait de s'approcher d'un mammifère marin dans l'intention d'accomplir ou de tenter d'accomplir l'un des actes suivants :

a) le nourrir;

b) nager ou interagir avec lui;

c) le déplacer des environs immédiats où il se trouve, l'attirer ailleurs ou encore, provoquer son déplacement;

d) le séparer des membres de son groupe ou passer entre un mammifère marin et un veau;

e) placer un bateau de façon à le coincer ou coincer le groupe dans lequel il se trouve entre un bateau et la côte ou entre plusieurs bateaux;

f) l'étiqueter ou le marquer.

**(3)** For the purposes of subsection (1), in the case of a marine mammal that is of a species set out in column 1 of Schedule VI, *disturb* also includes to approach the marine mammal with a vehicle of the type set out in column 2 within the approach distance set out in column 3 in the area set out in column 4 during the period set out in column 5.

**(4)** For the purposes of subsection (1), in the case of a whale, dolphin or porpoise in resting position or with its calf, *disturb* also includes to approach the whale, dolphin or porpoise with a vehicle of the type set out in column 2 of Schedule VI, at an approach distance of less than 200 m in all Canadian fisheries waters from January 1 to December 31.

**(5)** The requirement to respect the approach distances set out in Schedule VI and in subsection (4) does not apply to

- (a)** a vessel that is in transit; or
- (b)** the holder of a seal fishery observation licence who is observing the seal fishery.

SOR/2018-126, s. 6.

**7.1** The prohibition set out in section 7 does not apply to

- (a)** employees of the Department who are performing their duties or functions or persons who are assisting them or who are otherwise present at the request of the Department; or
- (b)** employees of the Parks Canada Agency or the Department of National Defence, members of the Canadian Forces and peace officers, while they are performing their duties or functions.

SOR/2018-126, s. 6.

**7.2 (1)** When an aircraft is being operated at an altitude of less than 304.8 m (1,000 ft.) within a radius of one-half nautical mile from a marine mammal, no person shall perform a flight manoeuvre — including taking off, landing or altering the course or altitude of the aircraft — for the purpose of bringing the aircraft closer to the marine mammal or otherwise disturbing it.

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** to the holder of a licence that is issued under the *Fishery (General) Regulations* and that authorizes fishing for marine mammals for experimental, scientific, educational or public display purposes, when the holder is conducting activities authorized by the licence;

**(3)** Dans le cas d'un mammifère marin d'une espèce mentionnée à la colonne 1 de l'annexe VI, *perturber* s'entend également du fait de s'en approcher au moyen d'un véhicule visé à la colonne 2, à l'intérieur de la distance d'approche mentionnée à la colonne 3, dans les secteurs spécifiés à la colonne 4 et pendant la période mentionnée à la colonne 5.

**(4)** Dans le cas d'une baleine, d'un dauphin et d'un marsouin en repos ou avec son veau, *perturber* s'entend également du fait de s'en approcher au moyen d'un véhicule visé à la colonne 2 de l'annexe VI, à moins de 200 m, dans toutes les eaux de pêche canadiennes, du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre

**(5)** L'exigence relative au respect des distances d'approche mentionnées à l'annexe VI et au paragraphe 4 ne s'applique pas :

- a)** au navire en transit;
- b)** au titulaire d'un permis d'observation pour la pêche du phoque dans le cadre de cette activité.

DORS/2018-126, art. 6.

**7.1** L'interdiction prévue à l'article 7 ne s'applique pas :

- a)** aux employés du ministère dans l'exercice de leurs attributions et aux personnes qui leur viennent en aide ou dont le ministère a demandé la présence;
- b)** aux employés de l'Agence Parcs Canada et du ministère de la Défense nationale, aux membres des Forces canadiennes et aux agents de la paix, dans l'exercice de leurs attributions respectives.

DORS/2018-126, art. 6.

**7.2 (1)** Lorsqu'un aéronef est utilisé à une altitude inférieure à 304,8 m (1000 pi) dans un rayon d'un demi-mille marin d'un mammifère marin, il est interdit d'effectuer une manœuvre en vol tel un décollage, un amerrissage ou un atterrissage, ou un changement de trajectoire ou d'altitude, afin de se rapprocher du mammifère marin ou de le perturber.

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a)** au titulaire d'un permis délivré au titre du *Règlement de pêche (dispositions générales)* et autorisant la pêche des mammifères marins à des fins expérimentales, scientifiques ou éducatives ou pour exposition au public, lorsqu'il exerce les activités qui y sont visées;

- (b)** to employees of the Department who are performing their duties or functions or person who are assisting them or who are otherwise present at the request of the Department;
- (c)** to employees of the Parks Canada Agency or the Department of National Defence, members of the Canadian Forces and peace officers, who are performing their duties or functions;
- (d)** to a commercial flight that is operating on a scheduled flight plan; or
- (e)** to a helicopter that is being used for seal pup observation on the ice of the waters of the Gulf of St. Lawrence, if it maintains a distance of at least two metres from the seal pups.
- (3)** Despite subsection (1), the holder of a seal fishery observation licence is permitted to take off or land an aircraft within a radius of one-half nautical mile from a marine mammal for the purpose of conducting activities authorized by the licence.

SOR/2018-126, s. 6; SOR/2018-229, s. 1.

- 8** No person shall attempt to kill a marine mammal except in a manner that is designed to kill it quickly.
- 9** No person shall fish for a marine mammal without having on hand the equipment that is necessary to retrieve it.

- 10 (1)** No person who kills or wounds a marine mammal shall
- (a)** fail to make a reasonable effort to retrieve it without delay; or
- (b)** subject to section 33.1, abandon or discard it.

- (2)** No person who kills a cetacean or walrus shall waste any edible part of it.

SOR/2003-103, s. 3.

- 11** [Repealed, SOR/2018-126, s. 7]

## Notice that Fishing Quota has been Reached

- 12** Where an annual fishing quota fixed by these Regulations has been reached, a fishery officer shall notify the persons affected or likely to be affected by one or more of the methods set out in subsection 7(1) of the *Fishery (General) Regulations*.

- b)** aux employés du ministère dans l'exercice de leurs attributions et aux personnes qui leur viennent en aide ou dont le ministère a demandé la présence;
- c)** aux employés de l'Agence Parcs Canada et du ministère de la Défense nationale, aux membres des Forces canadiennes et aux agents de la paix, dans l'exercice de leurs attributions respectives;
- d)** aux vols commerciaux qui suivent un plan de vol établi;
- e)** aux hélicoptères utilisés pour l'observation des bébés phoques sur la glace des eaux du golfe du Saint-Laurent qui se maintiennent à au moins 2 mètres de ceux-ci.

- (3)** Malgré le paragraphe (1), le détenteur d'un permis d'observation pour la pêche du phoque est autorisé à effectuer un décollage, un amerrissage ou un atterrissage dans un rayon d'un demi-mille marin d'un mammifère marin dans le cadre des activités visées par le permis.

DORS/2018-126, art. 6; DORS/2018-229, art. 1.

- 8** Il est interdit de tenter de tuer un mammifère marin d'une façon qui n'entraîne pas sa mort rapide.
- 9** Il est interdit de pêcher un mammifère marin sans avoir à portée de la main les équipements nécessaires pour le sortir de l'eau.

- 10 (1)** Il est interdit à quiconque tue ou blesse un mammifère marin :
- a)** de négliger de faire un effort raisonnable pour le sortir de l'eau sur-le-champ.

- b)** sous réserve de l'article 33.1, de l'abandonner ou de le rejeter.

- (2)** Il est interdit à quiconque tue un cétacé ou un morse d'en gaspiller toute partie comestible.

DORS/2003-103, art. 3.

- 11** [Abrogé, DORS/2018-126, art. 7]

## Avis d'atteinte du contingent

- 12** Lorsque le contingent annuel fixé par le présent règlement est atteint, l'agent des pêches en avise les intéressés par l'un ou plusieurs des moyens énumérés au paragraphe 7(1) du *Règlement de pêche (dispositions générales)*.

## Sale and Transportation

**13 (1)** Subject to subsection (2), no person shall buy, sell, trade or barter the edible parts of a cetacean or walrus.

**(2)** Subsection (1) does not apply in respect of buying, selling, trading or bartering by

**(a)** an Indian or Inuk, other than a beneficiary, within the Northwest Territories, Yukon, Quebec or Newfoundland and Labrador; or

**(b)** a beneficiary, if the purchase, sale, trade or barter is carried out in accordance with the terms of the agreement under which the beneficiary is enrolled.

SOR/2018-110, s. 9.

**14** No person shall buy, sell, trade, barter or possess a narwhal tusk unless the licence under the authority of which the narwhal was taken is attached to the tusk.

**15** The Minister shall, on application, issue a marine mammal transportation licence

**(a)** authorizing a person to take or carry edible marine mammal parts from one province to another for the personal use of that person or the members of that person's family;

**(b)** in respect of non-edible marine mammal parts; or

**(c)** in respect of any marine mammal or marine mammal parts to be used for experimental, scientific, educational or public display purposes.

**16 (1)** Subject to subsection (2), no person shall take or carry marine mammals or marine mammal parts from one province to another except under the authority of a marine mammal transportation licence issued by the Minister.

**(2)** Subsection (1) does not apply

**(a)** to a person who fishes for marine mammals in one province and resides in another province and who is taking or carrying his catch to his place of residence;

**(b)** in respect of seals or seal parts taken from any of Sealing Areas 4 to 33; or

**(c)** to a beneficiary who is transporting any marine mammal or marine mammal parts in accordance with

## Vente et transport

**13 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit d'acheter, de vendre, d'échanger ou de troquer les parties comestibles d'un cétacé ou d'un morse.

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'achat, à la vente, à l'échange ou au troc effectué par les personnes suivantes :

**a)** un Indien ou un Inuk, autre qu'un bénéficiaire, à l'intérieur des Territoires du Nord-Ouest, du Yukon, du Québec ou de Terre-Neuve-et-Labrador;

**b)** un bénéficiaire, si l'achat, la vente, l'échange ou le troc s'effectue selon les modalités de la convention régissant le bénéficiaire.

DORS/2018-110, art. 9.

**14** Il est interdit d'acheter, de vendre, d'échanger, de troquer ou d'avoir en sa possession une défense de narval, sauf si le permis en vertu duquel le narval a été pris y est fixé.

**15** Sur réception d'une demande à cet effet, le ministre délivre le permis de transport de mammifères marins qui, selon le cas :

**a)** autorise le transport interprovincial des parties comestibles de mammifères marins pour l'usage personnel du titulaire ou celui des membres de sa famille;

**b)** vise des parties non comestibles de mammifères marins;

**c)** vise tout mammifère marin ou toute partie de mammifère marin devant servir à des fins expérimentales, scientifiques, éducatives ou pour exposition au public.

**16 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), est interdit le transport interprovincial des mammifères marins ou des parties de mammifères marins, sauf en vertu d'un permis de transport de mammifères marins délivré par le ministre.

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

**a)** à une personne qui pêche des mammifères marins dans une province autre que celle où elle réside et qui transporte sa prise à son lieu de résidence;

**b)** au transport de phoques ou de parties de phoques pris dans les zones de pêche du phoque 4 à 33;

**c)** au transport de mammifères marins ou de parties de ceux-ci par un bénéficiaire conformément à

the Agreement referred to in paragraph (c) of the definition **beneficiary**.

SOR/2018-110, s. 10.

l'Accord visé à l'alinéa c) de la définition de **bénéficiaire**.

DORS/2018-110, art. 10.

## Records and Reporting

**17 (1)** Every person who is authorized under these Regulations to fish for cetaceans or walrus shall keep a record for a period of two years of any cetacean or walrus taken and shall produce that record for examination when requested to do so by a fishery officer.

**(2)** The record referred to in subsection (1) shall contain the time and place at which the cetacean or walrus was taken and the species, sex and colour of the cetacean or walrus.

## PART II

### Cetaceans

#### General

**17.1** In this Part, **strike** means to wound a cetacean but be unable to retrieve it from the water.

SOR/2003-103, s. 4.

**18** No person shall fish for a beluga calf, bowhead calf or narwhal calf or for an adult beluga, bowhead whale or narwhal that is accompanied by a calf.

**19** No person shall fish for cetaceans with a firearm unless the person uses

**(a)** a rifle and bullets that are not full metal-jacketed that produce a muzzle energy of not less than 1,500 foot pounds; or

**(b)** a shotgun and rifled slugs that produce a muzzle energy of not less than 1,500 foot pounds.

#### Beluga

**20** No person shall fish for beluga in the St. Lawrence River, the Saguenay River or any of their tributaries or in the Gulf of St. Lawrence.

**21** No person shall fish for beluga in an area described in column I of an item of Schedule II

## Registres et rapports

**17 (1)** Quiconque est autorisé en vertu du présent règlement à pêcher des cétacés ou des morses doit garder pendant deux ans un registre de tout cétacé ou morse pris et, sur demande, le présenter à l'agent des pêches pour consultation.

**(2)** Le registre doit indiquer la date et le lieu de la prise, ainsi que l'espèce, le sexe et la couleur du cétacé ou du morse.

## PARTIE II

### Cétacés

#### Dispositions générales

**17.1** Pour l'application de la présente partie, **toucher** s'entend du fait pour une personne de blesser un cétacé sans toutefois être capable de le sortir de l'eau.

DORS/2003-103, art. 4.

**18** Il est interdit de pêcher un veau de béluga, un veau de baleine boréale ou un baleineau ou un béluga adulte, une baleine boréale adulte ou un narval adulte accompagnés d'un veau.

**19** Il est interdit d'utiliser une arme à feu pour pêcher des cétacés sauf :

**a)** une carabine utilisée avec des balles non blindées de façon à produire une énergie initiale d'au moins 1 500 pieds-livres;

**b)** un fusil de chasse utilisé avec des balles rayées de façon à produire une énergie initiale d'au moins 1 500 pieds-livres.

#### Bélugas

**20** Il est interdit de pêcher le béluga dans le fleuve Saint-Laurent, la rivière Saguenay ou leurs affluents, ou dans le golfe du Saint-Laurent.

**21** Il est interdit de pêcher le béluga dans un secteur visé à la colonne I de l'annexe II :

**(a)** during the close time set out in column II of that item; or

**(b)** after notice has been given by a fishery officer that the annual fishing quota set out in column III of that item has been reached.

## Bowhead Whales

**22** No person shall fish for bowhead whales in the waters described in column I of an item of the table to this section

**(a)** during the close time set out in column II of that item; or

**(b)** after notice has been given by a fishery officer that the annual fishing quota set out in column III of that item has been reached.

**TABLE**

| Item | Waters  | Column I       | Column II         | Column III                                 |
|------|---|----------------|-------------------|--|
|      |   |                | Close Time        | Annual Fishing Quota                       |
| 1    | The waters of the Beaufort Sea adjacent to the coasts of the Yukon Territory and the Northwest Territories that are enclosed by the coastline and straight lines joining the following points, in the order in which they are listed: |                | Apr. 1 to Dec. 31 | Strike 2 or take 1, whichever occurs first |
|      | Point   | North Latitude | West Longitude    |  |
| 1    | 1   | 69°26'N.       | 139°00'W.         |  |
| 2    | 2   | 69°30'N.       | 139°00'W.         |  |
| 3    | 3   | 69°30'N.       | 136°18'W.         |  |
| 4    | 4   | 69°00'N.       | 136°18'W.         |  |
| 5    | 5   | 69°00'N.       | 137°28'W.         |  |
| 2    | [Repealed, SOR/2008-99, s. 12]  |                |                   |  |

SOR/2004-263, s. 2; SOR/2008-99, s. 12.

## Narwhal

**23** No person who ordinarily resides in a settlement set out in column I of an item of the table to this section shall fish for narwhal after notice has been given by a

**a)** pendant la période de fermeture indiquée à la colonne II;

**b)** après que l'agent des pêches a donné avis que le contingent annuel indiqué à la colonne III a été atteint.

## Baleines boréales

**22** Il est interdit de pêcher la baleine boréale dans les eaux visées à la colonne I du tableau du présent article :

**a)** pendant la période de fermeture indiquée à la colonne II;

**b)** après que l'agent des pêches a donné avis que le contingent annuel indiqué à la colonne III a été atteint.

**TABLEAU**

| Article | Eaux  | Colonne I     | Colonne II                          | Colonne III  |
|---------|---|---------------|-------------------------------------|--|
|         |   |               | Période de fermeture                | Contingent annuel                                    |
| 1       | Les eaux de la mer de Beaufort adjacentes aux côtes du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest comprises entre le littoral et des lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation : |               | Du 1 <sup>er</sup> avril au 31 déc. | 2 touchers ou 1 prise, selon la première éventualité |
|         | Point   | Latitude nord | Longitude ouest                     |  |
|         | 1   | 69°26'N.      | 139°00'O.                           |  |
|         | 2   | 69°30'N.      | 139°00'O.                           |  |
|         | 3   | 69°30'N.      | 136°18'O.                           |  |
|         | 4   | 69°00'N.      | 136°18'O.                           |  |
|         | 5   | 69°00'N.      | 137°28'O.                           |  |
| 2       | [Abrogé, DORS/2008-99, art. 12]   |               |                                     |  |

DORS/2004-263, art. 2; DORS/2008-99, art. 12.

## Narvals

**23** Il est interdit à quiconque réside habituellement dans une agglomération visée à la colonne I du tableau du présent article de pêcher le narval après que l'agent des

fishery officer that the annual fishing quota set out in column II of that item has been reached.

**TABLE**

|      | Column I           | Column II            |  |
|------|--------------------|----------------------|--|
| Item | Settlement         | Annual Fishing Quota |  |
| 1    | Arctic Bay         | 100                  |  |
| 2    | Broughton Island   | 50                   |  |
| 3    | Cape Dorset        | 10                   |  |
| 4    | Clyde River        | 50                   |  |
| 5    | Coral Harbour      | 10                   |  |
| 6    | Creswell Bay       | 12                   |  |
| 7    | Gjoa Haven         | 10                   |  |
| 8    | Grise Fiord        | 20                   |  |
| 9    | Hall Beach         | 10                   |  |
| 10   | Igloolik           | 10                   |  |
| 11   | Iqaluit            | 10                   |  |
| 12   | Lake Harbour       | 10                   |  |
| 13   | Pangnirtung        | 40                   |  |
| 14   | Pelly Bay          | 10                   |  |
| 15   | Pond Inlet         | 100                  |  |
| 16   | Repulse Bay        | 25                   |  |
| 17   | Resolute Bay       | 20                   |  |
| 18   | Spence Bay         | 10                   |  |
| 19   | Rankin Inlet       | 10                   |  |
| 20   | Chesterfield Inlet | 5                    |  |
| 21   | Whale Cove         | 5                    |  |

**24** Every person who kills a narwhal shall forthwith

**(a)** affix the licence under the authority of which it was killed securely to the tusk of the narwhal or, where there is no tusk, to the carcass of the narwhal;

**(b)** mark the month of the kill by making a notch in the appropriate date square indicated on the edge of the licence; and

**(c)** tear off the portion of the licence indicated on the licence, mark on that portion of the licence the month

pêches a donné avis que le contingent annuel indiqué à la colonne II a été atteint.

**TABLEAU**

|         | Colonne I          | Colonne II        |
|---------|--------------------|-------------------|
| Article | Agglomération      | Contingent annuel |
| 1       | Arctic Bay         | 100               |
| 2       | Broughton Island   | 50                |
| 3       | Cape Dorset        | 10                |
| 4       | Clyde River        | 50                |
| 5       | Coral Harbour      | 10                |
| 6       | Creswell Bay       | 12                |
| 7       | Gjoa Haven         | 10                |
| 8       | Grise Fiord        | 20                |
| 9       | Hall Beach         | 10                |
| 10      | Igloolik           | 10                |
| 11      | Iqaluit            | 10                |
| 12      | Lake Harbour       | 10                |
| 13      | Pangnirtung        | 40                |
| 14      | Pelly Bay          | 10                |
| 15      | Pond Inlet         | 100               |
| 16      | Repulse Bay        | 25                |
| 17      | Resolute Bay       | 20                |
| 18      | Spence Bay         | 10                |
| 19      | Rankin Inlet       | 10                |
| 20      | Chesterfield Inlet | 5                 |
| 21      | Whale Cove         | 5                 |

**24** Quiconque tue un narval doit immédiatement :

**a)** fixer solidement à sa défense ou, à défaut, à sa carcasse le permis en vertu duquel il a été tué;

**b)** indiquer le mois où il a été tué en pratiquant une coche à l'endroit approprié sur le bord du permis;

**c)** détacher la partie du permis qui est marquée, y indiquer le mois où le narval a été tué et le sexe du narval et la retourner le plus tôt possible à la personne qui a délivré le permis.

in which the narwhal was killed and the sex of the narwhal, and return that portion of the licence as soon as possible to the person who issued the licence.

### **PART III**

## **Walrus**

**25** No person shall fish for walrus with a firearm unless the person uses

- (a) a rifle and bullets that are not full metal-jacketed that produce a muzzle energy of not less than 1,500 foot pounds; or
- (b) a shotgun and rifled slugs that produce a muzzle energy of not less than 1,500 foot pounds.

**26** No person who ordinarily resides in a settlement set out in column I of an item of the table to this section shall fish for walrus after notice has been given by a fishery officer that the annual fishing quota set out in column II of that item has been reached.

### **TABLE**

|      | Colonne I     | Colonne II           |
|------|---------------|----------------------|
| Item | Settlement    | Annual Fishing Quota |
| 1    | Coral Harbour | 60                   |
| 2    | Sanikiluaq    | 10                   |
| 3    | Arctic Bay    | 10                   |
| 4    | Clyde River   | 20                   |

### **PART IV**

## **Seals**

### **Licences**

**26.1 (1)** Every person who fishes for seals shall hold at least one of the following licences:

- (a) a fishing licence for seal — personal use;
- (b) a fishing licence for seal — commercial use; or
- (c) a fishing licence for nuisance seal.

### **PARTIE III**

## **Morses**

**25** Il est interdit d'utiliser une arme à feu pour pêcher le morse sauf :

- a) une carabine utilisée avec des balles non blindées de façon à produire une énergie initiale d'au moins 1 500 pieds-livres;
- b) un fusil de chasse utilisé avec des balles rayées de façon à produire une énergie initiale d'au moins 1 500 pieds-livres.

**26** Il est interdit à quiconque réside habituellement dans une agglomération visée à la colonne I du tableau du présent article de pêcher le morse après que l'agent des pêches a donné avis que le contingent annuel indiqué à la colonne II a été atteint.

### **TABLEAU**

|         | Colonne I     | Colonne II        |
|---------|---------------|-------------------|
| Article | Agglomération | Contingent annuel |
| 1       | Coral Harbour | 60                |
| 2       | Sanikiluaq    | 10                |
| 3       | Arctic Bay    | 10                |
| 4       | Clyde River   | 20                |

### **PARTIE IV**

## **Phoques**

### **Permis**

**26.1 (1)** Quiconque pêche le phoque doit être titulaire d'au moins un des permis suivants :

- a) permis de pêche au phoque pour usage personnel;
- b) permis de pêche au phoque pour usage commercial;
- c) permis de pêche au phoque nuisible.

**(2)** The operator of a collector vessel shall hold a collector vessel licence.

SOR/2003-103, s. 5.

**26.2** The Minister may establish — on the basis of the size of vessels used by licence holders for fishing seals, licence holders' home ports and any other factor relevant to seal fishing — classes of fishing licences for seal referred to in subsection 26.1(1).

SOR/2008-43, s. 2.

## Prohibitions

**27** No person other than a beneficiary shall sell, trade or barter a whitecoat or blueback.

**28 (1)** No person shall fish for seals, for personal or commercial use, in any of Sealing Areas 4 to 33 except with

**(a)** a round club made of hardwood that measures not less than 60 cm and not more than 1 m in length and that, for at least half of its length, beginning at one end, measures not less than 5 cm and not more than 7.6 cm in diameter;

**(b)** an instrument known as a hakapik, consisting of a metal ferrule that weighs at least 340 g with a slightly bent spike not more than 14 cm in length on one side of the ferrule and a blunt projection not more than 1.3 cm in length on the opposite side of the ferrule and that is attached to a wooden handle that measures not less than 105 cm and not more than 153 cm in length and not less than 3 cm and not more than 5.1 cm in diameter;

**(c)** a rifle and bullets that are not full metal-jacketed that produce a muzzle velocity of not less than 1,800 feet per second and a muzzle energy of not less than 1,100 foot pounds; or

**(d)** a shotgun of not less than 20 gauge and rifled slugs.

**(1.1)** No person shall use a club or hakapik to strike a seal older than one year unless the seal has been shot with a firearm.

**(2)** Every person who strikes a seal with a club or hakapik shall strike the seal on the top of the cranium until it has been crushed and shall immediately palpate the cranium to confirm that it has been crushed.

**(2)** L'exploitant d'un bateau de récupération doit être titulaire d'un permis de bateau de récupération.

DORS/2003-103, art. 5.

**26.2** Le ministre peut établir des catégories pour les permis de pêche au phoque visés au paragraphe 26.1(1) en fonction de la taille des navires utilisés par les titulaires de permis pour pêcher le phoque, des ports d'attache des titulaires de permis et de tout autre facteur lié à la pêche au phoque.

DORS/2008-43, art. 2.

## Interdictions

**27** Il est interdit à quiconque n'est pas un bénéficiaire de vendre, d'échanger ou de troquer un blanchon ou un jeune à dos bleu.

**28 (1)** Il est interdit de pêcher le phoque pour usage personnel ou commercial dans les zones de pêche du phoque 4 à 33 autrement qu'avec :

**a)** soit un gourdin rond de bois dur mesurant au moins 60 cm et au plus 1 m de longueur qui, sur au moins la moitié de sa longueur à partir d'une extrémité, mesure au moins 5 cm et au plus 7,6 cm de diamètre;

**b)** soit un hakapik, c'est-à-dire un instrument composé d'un embout métallique pesant au moins 340 g et muni, d'un côté, d'une pointe légèrement courbée d'au plus 14 cm de longueur et, de l'autre côté, d'une projection mornée d'au plus 1,3 cm de longueur; l'embout est fixé à une hampe de bois mesurant au moins 105 cm et au plus 153 cm de longueur, et au moins 3 cm et au plus 5,1 cm de diamètre;

**c)** soit une carabine utilisée avec des balles non blindées qui ont une vitesse initiale d'au moins 1 800 pieds à la seconde de façon à produire une énergie initiale d'au moins 1 100 pieds-livres;

**d)** soit un fusil de chasse, au moins de calibre 20, utilisé avec des balles rayées.

**(1.1)** Il est interdit d'utiliser un gourdin ou un hakapik pour frapper un phoque âgé de plus d'un an à moins que celui-ci n'ait d'abord été abattu avec une arme à feu.

**(2)** Quiconque frappe un phoque à l'aide d'un gourdin ou d'un hakapik doit le frapper sur le dessus de la boîte crânienne jusqu'à ce que celle-ci soit écrasée et doit confirmer sans délai, par palpation, que tel est le cas.

**(3)** If a firearm is used to fish for a seal, the person who shoots the seal or retrieves it shall palpate the cranium as soon as possible after it is shot to confirm that the cranium has been crushed.

**(4)** Every person who palpates the cranium of a seal and determines that the cranium is not crushed shall immediately strike the seal with a club or hakapik on the top of its cranium until the cranium has been crushed.

SOR/2003-103, s. 6; SOR/2009-66, s. 2.

**29** No person shall skin a seal until the cranium has been crushed and at least one minute has elapsed after the two axillary arteries of the seal located beneath its front flippers have been severed to bleed the seal.

SOR/2003-103, s. 7; SOR/2009-66, s. 3.

**30** No person shall fish for adult harp or hooded seals in whelping or breeding patches.

**31** [Revoked, SOR/94-54, s. 1]

## Observation of Seal Fisheries

**32 (1)** A seal fishery observation licence may be issued only if the Minister determines that the issuance of the licence will not cause disruption to a seal fishery.

**(2)** For the purposes of subsection (1), the Minister, in determining whether the issuance of a seal fishery observation licence will cause disruption to a seal fishery in a specific geographical area, shall consider

- (a)** the period and geographical area for which the licence is being sought;
- (b)** the number of seal fishery observation licences previously issued for that period in that area;
- (c)** the number of seal hunters operating in that area;
- (d)** whether the applicant has a stated aim of disrupting the seal fishery or has been convicted, in the five years preceding the application for the licence, of tagging, marking or moving a live seal, of contravening subsection 33(1) or of violating a condition of a seal fishery observation licence; and
- (e)** any other relevant information.

SOR/2008-38, s. 1; 2015, c. 28, s. 1; SOR/2015-188, s. 1.

**(3)** Si une arme à feu est utilisée pour pêcher un phoque, la personne qui l'abat ou qui le récupère doit confirmer, par palpation, dès que possible après qu'il a été abattu, que sa boîte crânienne est écrasée.

**(4)** Quiconque constate, après palpation, que la boîte crânienne du phoque n'est pas écrasée doit sans délai frapper le phoque à l'aide d'un gourdin ou d'un hakapik sur le dessus de la boîte crânienne jusqu'à ce que celle-ci soit écrasée.

DORS/2003-103, art. 6; DORS/2009-66, art. 2.

**29** Il est interdit d'écorcher un phoque avant que sa boîte crânienne ne soit écrasée et qu'au moins une minute ne se soit écoulée après lui avoir tranché, afin de le saigner, les deux artères axillaires situées sous les nageoires avant.

DORS/2003-103, art. 7; DORS/2009-66, art. 3.

**30** Il est interdit de pêcher des phoques du Groenland ou des phoques à capuchon adultes groupés pour la mise bas ou la reproduction.

**31** [Abrogé, DORS/94-54, art. 1]

## Observation de la pêche du phoque

**32 (1)** Un permis d'observation pour la pêche du phoque ne peut être délivré que si le ministre juge que la délivrance d'un tel permis ne perturberait pas la pêche du phoque.

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), le ministre doit, pour déterminer si la délivrance d'un permis d'observation pour la pêche du phoque va perturber la pêche au phoque dans une région donnée, prendre en compte les points suivants :

- a)** la période et la région pour lesquelles le permis est demandé;
- b)** le nombre de permis d'observation pour la pêche du phoque qui ont été déjà délivrés dans cette région pour cette période;
- c)** le nombre de pêcheurs de phoques qui pêchent dans cette région;
- d)** le fait que le demandeur puisse avoir comme but avoué de perturber la pêche du phoque ou qu'il ait déjà été condamné, dans les cinq années précédant la demande, pour avoir étiqueté, marqué ou déplacé un phoque vivant, avoir contrevenu au paragraphe 33(1) ou avoir contrevenu à une condition d'un permis délivré en vertu du paragraphe (1);

**33 (1)** Subject to subsection (2), no person shall, except under the authority of a seal fishery observation licence issued by the Minister, approach within one nautical mile of a person who is fishing for seals.

**(2)** Subsection (1) does not apply

- (a)** to a person who is authorized to fish for seals under these Regulations;
- (b)** in respect of commercial flights that are operating on scheduled flight plans;
- (c)** in respect of commercial vessels that are in transit;
- (d)** to employees of the Department who are performing their duties or functions or persons who are assisting them or who are otherwise present at the request of the Department; or
- (e)** to a person who resides on land within one nautical mile of a person who is fishing for seals.

SOR/2008-38, s. 2; 2015, c. 28, s. 1; SOR/2015-188, s. 2; SOR/2018-126, s. 8.

## Landings

**33.1** Every person who fishes for seals for personal or commercial use shall land the pelt or the carcass of the seal.

SOR/2003-103, s. 8.

## Close Times

**34 (1)** No person shall fish for a species of seal set out in column I of Schedule IV in a Sealing Area or Subarea set out in column II with a class of fishing licence for seal set out in column III during the close time set out in column IV.

**(2)** For the purpose of subsection (1), a close time set out in column IV of Schedule IV is deemed to be fixed in respect of each class of fishing licence for seal set out in column III.

**(3)** For the purpose of subsection (1), a close time set out in column IV of Schedule IV is deemed to be fixed in respect of each Sealing Area or Subarea set out in column II.

SOR/2008-43, s. 3.

**e)** tout autre renseignement pertinent.

DORS/2008-38, art. 1; 2015, ch. 28, art. 1; DORS/2015-188, art. 1.

**33 (1)** Sous réserve du paragraphe (2), il est interdit à quiconque n'est pas titulaire d'un permis d'observation pour la pêche du phoque délivré par le ministre de s'approcher à moins d'un mille marin d'une personne qui pêche le phoque.

**(2)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a)** aux personnes autorisées à pêcher le phoque en vertu du présent règlement;
- b)** aux vols commerciaux suivant un plan de vol établi;
- c)** aux bateaux commerciaux en transit;
- d)** aux employés du ministère dans l'exercice de leurs attributions et aux personnes qui leur viennent en aide ou dont le ministère a demandé la présence;
- e)** aux personnes qui habitent une résidence située sur la terre ferme à moins d'un mille marin de l'endroit où une personne pêche le phoque.

DORS/2008-38, art. 2; 2015, ch. 28, art. 1; DORS/2015-188, art. 2; DORS/2018-126, art. 8.

## Débarquements

**33.1** Quiconque pêche le phoque pour usage personnel ou commercial doit en débarquer la peau ou la carcasse.

DORS/2003-103, art. 8.

## Périodes de fermeture

**34 (1)** Il est interdit à toute personne de pêcher des phoques d'une espèce mentionnée à la colonne I de l'annexe IV dans une zone de pêche du phoque ou un sous-secteur visés à la colonne II avec un permis de pêche au phoque de la catégorie visée à la colonne III durant la période de fermeture mentionnée à la colonne IV.

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), la période de fermeture mentionnée à la colonne IV de l'annexe IV est réputée établie pour chacune des catégories de permis de pêche au phoque visées à la colonne III.

**(3)** Pour l'application du paragraphe (1), la période de fermeture mentionnée à la colonne IV de l'annexe IV est réputée établie pour chacune des zones de pêche du phoque ou chacun des sous-secteurs visés à la colonne II.

DORS/2008-43, art. 3.

**34.1 (1)** No person who may fish for seals under the authority of section 6 shall fish for seals of a species set out in column I of Schedule V in a Sealing Area or Subarea set out in column II during the close time set out in column III.

**(2)** For the purpose of subsection (1), a close time set out in column III of Schedule V is deemed to be fixed in respect of each Sealing Area or Subarea set out in column II.

**(3)** Subsection (1) does not apply in respect of Inuit domestic fishing, being the exercise by a person of the right to harvest any species or stock of fish for food, social and ceremonial purposes in accordance with the Agreement defined in section 2 of the *Labrador Inuit Land Claims Agreement Act*.

SOR/2008-43, s. 3; SOR/2018-110, s. 11.

**35** No person shall fish for seals in any of Sealing Areas 5 to 33 earlier than one-half hour before sunrise or later than one-half hour after sunset on any day.

**36** No person shall fish for seals in the waters adjacent to the Gaspé coast in the Province of Quebec that are inside or shoreward of a straight line drawn from Pointe-au-Renard to a point at Latitude 49°00'N., Longitude 64°05'W., thence to a point at Latitude 48°25'N., Longitude 64°05'W., and thence to the lighthouse at Cap d'Espoir.

**37** No person shall, except where otherwise authorized as a condition of a licence,

**(a)** fish for seals during the period beginning on June 1 and ending on September 30 in the waters of Murray Harbour or its tributaries in the Province of Prince Edward Island that are inside a straight line drawn from the range light on Old Store Point at Latitude 46°01'17"N., Longitude 60°28'44"W., to the southernmost tip of Sable Point at Latitude 46°01'14"N., Longitude 62°29'07"W.;

**(b)** fish for seals during the period beginning on May 1 and ending on September 30 in the waters of the Saguenay River, the St. Lawrence River and their tributaries that are west of Longitude 67°23'W. in the Province of Quebec;

**(c)** fish for seals during the period beginning on June 1 and ending on September 30 in the waters adjacent to the coast of New Brunswick that are enclosed by the coastline and straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:

**34.1 (1)** Il est interdit à toute personne autorisée à pêcher le phoque en vertu de l'article 6 de pêcher des phoques d'une espèce mentionnée à la colonne I de l'annexe V dans une zone de pêche du phoque ou un sous-secteur visés à la colonne II durant la période de fermeture mentionnée à la colonne III.

**(2)** Pour l'application du paragraphe (1), la période de fermeture mentionnée à la colonne III de l'annexe V est réputée établie pour chacune des zones de pêche du phoque ou chacun des sous-secteurs visés à la colonne II.

**(3)** Le paragraphe (1) ne s'applique pas à la pêche domestique des Inuit, soit l'exercice par une personne, de la manière prévue à l'Accord au sens de l'article 2 de la *Loi sur l'Accord sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador*, du droit de récolter toute espèce ou tout stock de poisson à des fins alimentaires, sociales et cérémoniales.

DORS/2008-43, art. 3; DORS/2018-110, art. 11.

**35** Il est interdit de pêcher le phoque dans les zones de pêche du phoque 5 à 33 plus d'une demi-heure avant le lever du soleil ou plus d'une demi-heure après le coucher du soleil.

**36** Il est interdit de pêcher le phoque dans les eaux adjacentes à la côte de Gaspé, dans la province de Québec, en deçà ou du côté du rivage d'une ligne droite tirée à partir de Pointe-au-Renard jusqu'à un point situé à 49°00' de latitude nord et 64°05' de longitude ouest, de là, jusqu'à un point situé à 48°25' de latitude nord et 64°05' de longitude ouest et de là, jusqu'au phare de Cap-d'Espoir.

**37** À moins d'y être expressément autorisé par un permis, il est interdit de pêcher le phoque :

**a)** dans les eaux du havre Murray ou de ses tributaires, dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard, en deçà d'une ligne droite tirée à partir du feu de la pointe Old Store, située à 46°01' 7" de latitude nord et 60°28'44" de longitude ouest, jusqu'à l'extrémité sud de la pointe Sable, située à 46°01'14" de latitude nord et 62°29'07" de longitude ouest, durant la période commençant le 1<sup>er</sup> juin et se terminant le 30 septembre;

**b)** dans les eaux de la rivière Saguenay, du fleuve Saint-Laurent et de leurs tributaires, à l'ouest de 67°23' de longitude ouest, dans la province de Québec, durant la période commençant le 1<sup>er</sup> mai et se terminant le 30 septembre;

**c)** dans les eaux adjacentes à la côte du Nouveau-Brunswick bornées par le littoral et les lignes droites

| Point | North Latitude | West Longitude |
|-------|----------------|----------------|
| 1     | 46°58'         | 64°50'         |
| 2     | 46°44'         | 64°44'         |
| 3     | 46°42'         | 64°47'         |

(d) fish for seals during the period beginning on June 1 and ending on September 30 in the waters of the Magdalen Islands that are enclosed by straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:

| Point | North Latitude | West Longitude |
|-------|----------------|----------------|
| 1     | 47°27'12"      | 61°49'18"      |
| 2     | 47°28'03"      | 61°47'42"      |
| 3     | 47°27'36"      | 61°47'06"      |
| 4     | 47°26'36"      | 61°48'42"      |

SOR/2009-66, s. 4.

## PART V

# Marine Mammal Disturbance

## Authorized Disturbance

**38 (1)** Despite sections 7 and 7.2, the Minister may authorize the disturbance of marine mammals if it is established that the activity causing the disturbance

- (a) could benefit marine mammals without jeopardizing the survival of the species in the wild;
- (b) could improve a marine mammal's immediate chance of survival;
- (c) would contribute to the conservation and protection of marine mammals;
- (d) could ease the pain and suffering of a marine mammal that is in distress;
- (e) would contribute to marine scientific research; or

reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation, durant la période commençant le 1<sup>er</sup> juin et se terminant le 30 septembre :

| Point | Latitude nord | Longitude ouest |
|-------|---------------|-----------------|
| 1     | 46°58'        | 64°50'          |
| 2     | 46°44'        | 64°44'          |
| 3     | 46°42'        | 64°47'          |

(d) dans les eaux des îles-de-la-Madeleine bornées par les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation, durant la période commençant le 1<sup>er</sup> juin et se terminant le 30 septembre :

| Point | Latitude nord | Longitude ouest |
|-------|---------------|-----------------|
| 1     | 47°27'12"     | 61°49'18"       |
| 2     | 47°28'03"     | 61°47'42"       |
| 3     | 47°27'36"     | 61°47'06"       |
| 4     | 47°26'36"     | 61°48'42"       |

DORS/2009-66, art. 4.

## PARTIE V

# Perturbation des mammifères marins

## Perturbation autorisée

**38 (1)** Malgré les articles 7 et 7.2, le ministre peut autoriser la perturbation de mammifères marins s'il est établi que l'activité perturbatrice qui la cause, selon le cas :

- (a) pourrait être bénéfique aux mammifères marins et ne mettrait pas en péril la survie de l'espèce à l'état sauvage;
- (b) pourrait améliorer dans l'immédiat les chances de survie d'un mammifère marin;
- (c) contribuerait à la conservation et à la protection des mammifères marins;
- (d) pourrait atténuer la douleur et la souffrance d'un mammifère marin en détresse;
- (e) contribuerait à la recherche océanographique;

**(f)** would permit the production of audiovisual records of activities of marine mammals, which could facilitate a better understanding of marine mammals and thereby contribute to their conservation and protection.

**(2)** The authorization may be subject to any condition respecting

**(a)** the waters in which marine mammals may be disturbed;

**(b)** the marine mammals that may be disturbed;

**(c)** the period during which marine mammals may be disturbed;

**(d)** the type, size, number and identification of vehicles that are permitted to be used and the persons who are permitted to operate them;

**(e)** the manner in which those vehicles are to be operated, including the distance they are required to maintain from marine mammals, their speed and direction and the requirement to avoid impeding the path of marine mammals;

**(f)** the manner in which marine mammals may be disturbed and the measures that are required to mitigate or minimize the negative effects of disturbing them;

**(g)** the diagnostic assessment or any other assessments that are to be carried out in respect of marine mammals before, during and after the disturbance;

**(h)** the information that must be reported to the Minister, as well as the method by which, the times at which and the person for whom the report is to be made; and

**(i)** the records that must be maintained with respect to the activity causing the disturbance as well as the manner and form in which the records are to be maintained, the times at which and the person for whom the records are to be produced and the period for which the records are to be retained.

SOR/2018-126, s. 9.

## Accidental Contact with Marine Mammals

**39** Immediately after any accidental contact between a vehicle or fishing gear and a marine mammal, the operator of the vehicle or the fishing gear, as the case may be, shall — unless the contact is reported as a bycatch in a log book — notify the Minister of

**f)** permettrait de produire des documents audiovisuels sur les activités des mammifères marins, afin de favoriser une meilleure compréhension des mammifères marins et contribuer ainsi à leur conservation et à leur protection.

**(2)** L'autorisation peut être assortie de conditions concernant :

**a)** les eaux où il est autorisé de perturber des mammifères marins;

**b)** les mammifères marins qui peuvent être perturbés;

**c)** la période pendant laquelle les mammifères marins peuvent être perturbés;

**d)** le nombre et le type de véhicules qui peuvent être utilisés, leur taille et leur identification, ainsi que les personnes autorisées à les utiliser;

**e)** les modalités de conduite des véhicules autorisés, notamment la distance à laquelle ils doivent se trouver des mammifères marins, leur vitesse, leur direction et l'interdiction d'entraver le trajet des mammifères marins;

**f)** la manière dont les mammifères marins peuvent être perturbés et les mesures requises pour atténuer ou réduire au minimum les effets négatifs de la perturbation

**g)** l'évaluation diagnostique ou toute autre évaluation des mammifères marins qui doit être menée avant, pendant et après leur perturbation;

**h)** les renseignements à communiquer au ministre, ainsi que la façon de les présenter et les moments où ils doivent être présentés;

**i)** les registres à tenir à l'égard de l'activité perturbatrice, la façon de les tenir, leur forme, les calendriers de présentation, leur destinataire et leur durée de conservation.

DORS/2018-126, art. 9.

## Contact fortuit avec des mammifères marins

**39** À moins de le déclarer au même titre qu'une prise accessoire dans un livre de bord, l'utilisateur d'un véhicule ou d'un engin de pêche, immédiatement après un contact fortuit avec un mammifère marin, avise le ministre :

- (a)** the date, time and location of the incident;
- (b)** the species of marine mammal involved in the incident;
- (c)** the circumstances of the incident;
- (d)** the size and type of vehicle and, if applicable, the type of fishing gear involved in the incident;
- (e)** the weather and sea conditions at the time of the incident;
- (f)** the observed state of the marine mammal after the incident; and
- (g)** the direction of travel of the marine mammal after the incident, to the extent that it can be determined.

SOR/2018-126, s. 9.

- a)** de la date, de l'heure et du lieu de l'incident;
- b)** de l'espèce de mammifère marin en cause;
- c)** des circonstances de l'incident;
- d)** du type ainsi que de la taille du véhicule et, le cas échéant, du type d'engin de pêche;
- e)** des conditions météorologiques et de l'état de la mer lors de l'incident;
- f)** des observations faites sur l'état du mammifère marin après l'incident;
- g)** si possible, de la direction prise par le mammifère marin après l'incident.

DORS/2018-126, art. 9.

## SCHEDULE I

(Section 2)

# Common and Scientific Names of Marine Mammals

|      | Column I                | Column II                                    |
|------|-------------------------|--|
| Item | Common Name             | Scientific Name                              |
| 1    | Cetacean                | <i>Cetacea</i>                               |
|      | (a) Beluga              | (a) <i>Delphinapterus leucas</i>             |
|      | (b) Bowhead whale       | (b) <i>Balaena mysticetus</i>                |
|      | (c) Narwhal             | (c) <i>Monodon monoceros</i>                 |
|      | (d) Right whale         | (d) <i>Eubalaena glacialis</i>               |
| 2    | Sea otter               | <i>Enhydra lutris</i>                        |
| 3    | Seal                    |  |
|      | (a) Bearded             | (a) <i>Erignathus barbatus</i>               |
|      | (b) Grey                | (b) <i>Halichoerus grypus</i>                |
|      | (c) Harbour             | (c) <i>Phoca vitulina</i>                    |
|      | (d) Harp                | (d) <i>Phoca groenlandica</i>                |
|      | (e) Hooded or Hood      | (e) <i>Cystophora cristata</i>               |
|      | (f) North Pacific fur   | (f) <i>Callorhinus ursinus</i>               |
|      | (g) Northern elephant   | (g) <i>Mirounga angustirostris</i>           |
|      | (h) Ringed or Jar       | (h) <i>Phoca hispida</i>                     |
|      | (i) California sea lion | (i) <i>Zalophus californianus</i>            |
|      | (j) Steller sea lion    | (j) <i>Eumetopias jubatus</i>                |
| 4    | Walrus                  | Any pinniped of the genus<br><i>Odobenus</i> |

## ANNEXE I

(article 2)

# Noms communs et scientifiques des mammifères marins

|         | Colonne I               | Colonne II                                 |
|---------|-------------------------|--|
| Article | Nom commun              | Nom scientifique                           |
| 1       | Cétacé                  | <i>Cétacés</i>                             |
|         | a) Béluga               | a) <i>Delphinapterus leucas</i>            |
|         | b) Baleine boréale      | b) <i>Balaena mysticetus</i>               |
|         | c) Narval               | c) <i>Monodon monoceros</i>                |
|         | d) Baleine franche      | d) <i>Eubalaena glacialis</i>              |
| 2       | Loutre de mer           | <i>Enhydra lutris</i>                      |
| 3       | Phoque                  |  |
|         | a) Phoque barbu         | a) <i>Erignathus barbatus</i>              |
|         | b) Phoque gris          | b) <i>Halichoerus grypus</i>               |
|         | c) Phoque commun        | c) <i>Phoca vitulina</i>                   |
|         | d) Phoque du Groenland  | d) <i>Phoca groenlandica</i>               |
|         | e) Phoque à capuchon    | e) <i>Cystophora cristata</i>              |
|         | f) Otarie à fourrure    | f) <i>Callorhinus ursinus</i>              |
|         | g) Éléphant de mer      | g) <i>Mirounga angustirostris</i>          |
|         | h) Phoque annelé        | h) <i>Phoca hispida</i>                    |
|         | i) Otarie de Californie | i) <i>Zalophus californianus</i>           |
|         | j) Otarie de Steller    | j) <i>Eumetopias jubatus</i>               |
| 4       | Morse                   | Tout pinnipède du genre<br><i>Odobenus</i> |

## SCHEDULE II

(Subsections 6(1) and (2) and section 21)

# Beluga Fishing Close Times and Annual Fishing Quotas

|      | Column I   | Column II         | Column III           |
|------|--|-------------------|----------------------|
| Item | Area   | Close Time        | Annual Fishing Quota |
| 1    | <i>Pangnirtung:</i><br><br>The waters enclosed by the coastline of Baffin Island and straight lines joining the following points, in the order in which they are listed: | Mar. 1 to Nov. 30 | 5                    |

| Point | North Latitude | West Longitude |
|-------|----------------|----------------|
| 1     | 66°37'         | 61°16'         |
| 2     | 66°40'         | 59°00'         |
| 3     | 63°05'         | 59°00'         |
| 4     | 63°05'         | 64°45'         |

| 2 | <i>Iqaluit:</i><br><br>The waters enclosed by the coastline of Baffin Island and straight lines joining the following points, in the order in which they are listed: | Mar. 1 to Nov. 30 | 5 |
|---|--|-------------------|---|
|---|--|-------------------|---|

| Point | North Latitude | West Longitude |
|-------|----------------|----------------|
| 1     | 63°05'         | 64°45'         |
| 2     | 63°05'         | 59°00'         |
| 3     | 61°00'         | 59°00'         |
| 4     | 61°00'         | 66°00'         |
| 5     | 61°20'         | 68°00'         |
| 6     | 62°14'55"      | 68°32'         |

## ANNEXE II

(paragraphes 6(1) et (2) et article 21)

# Périodes de fermeture et contingents annuels pour la pêche du béluga

|         | Colonne I   | Colonne II                         | Colonne III       |
|---------|---|------------------------------------|-------------------|
| Article | Secteur   | Période de fermeture               | Contingent annuel |
| 1       | <i>Pangnirtung:</i><br><br>Les eaux bornées par la côte de l'île Baffin et les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation : | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 nov. | 5                 |

| Point | Latitude nord | Longitude ouest |
|-------|---------------|-----------------|
| 1     | 66°37'        | 61°16'          |
| 2     | 66°40'        | 59°00'          |
| 3     | 63°05'        | 59°00'          |
| 4     | 63°05'        | 64°45'          |

| 2 | <i>Iqaluit:</i><br><br>Les eaux bornées par la côte de l'île Baffin et les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation : | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 nov. | 5 |
|---|---|------------------------------------|---|
|---|---|------------------------------------|---|

| Point | Latitude nord | Longitude ouest |
|-------|---------------|-----------------|
| 1     | 63°05'        | 64°45'          |
| 2     | 63°05'        | 59°00'          |
| 3     | 61°00'        | 59°00'          |
| 4     | 61°00'        | 66°00'          |
| 5     | 61°20'        | 68°00'          |
| 6     | 62°14'55"     | 68°32'          |

|       | Column I   | Column II         | Column III           |
|-------|--|-------------------|----------------------|
| Item  | Area   | Close Time        | Annual Fishing Quota |
| 3     | <i>Lake Harbour:</i><br><br>The waters enclosed by the coastline of Baffin Island and straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:  | Mar. 1 to Nov. 30 | 5                    |
| <hr/> |  |                   |                      |
|       | Point  | North Latitude    | West Longitude       |
| 1     | 1  | 62°14'55"         | 68°32'               |
| 2     | 2  | 61°20'            | 68°00'               |
| 3     | 3  | 62°30'            | 72°00'               |
| 4     | 4  | 63°24'            | 72°00'               |
| 4     | <i>Ungava Bay:</i><br><br>The waters of Ungava Bay that are south of a straight line joining the southeast tip of Dry Bay at Latitude 60°25'00" N., Longitude 69°44'00" W., and the southwest tip of Polunin Inlet at Latitude 60°09'48" N., Longitude 65°00'00" W., and north of a straight line joining Point Tasker at Latitude 58°29'40" N., Longitude 67°44'00" W., and Cape Kernertut at Latitude 58°30'00" N., Longitude 66°56'00" W. | Mar. 1 to Nov. 30 | 1                    |
| 5     | <i>Mucalic Estuary:</i><br><br>The waters of Ungava Bay that are south of a straight line joining Point Tasker at Latitude 58°29'40" N., Longitude 67°44'00" W., and Cape Kernertut at Latitude 58°30'00" N., Longitude 66°56'00" W.   | Mar. 1 to Nov. 30 | 1                    |

| Article | Colonne I  | Colonne II                         | Colonne III       |
|---------|--|------------------------------------|-------------------|
|         | Secteur  | Période de fermeture               | Contingent annuel |
| 3       | <i>Lake Harbour:</i><br><br>Les eaux bornées par la côte de l'île Baffin et les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :   | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 nov. | 5                 |
| <hr/>   |  |                                    |                   |
|         | Point  | Latitude nord                      | Longitude ouest   |
| 1       | 1  | 62°14'55"                          | 68°32'            |
| 2       | 2  | 61°20'                             | 68°00'            |
| 3       | 3  | 62°30'                             | 72°00'            |
| 4       | 4  | 63°24'                             | 72°00'            |
| 4       | <i>Baie d'Ungava:</i><br><br>Les eaux de la baie d'Ungava au sud de la ligne droite reliant l'extrémité sud-est de la baie Dry située à 60°25'00" de latitude nord, 69°44'00" de longitude ouest et l'extrémité sud-ouest du passage Polunin située à 60°09'48" de latitude nord, 65°00'00" de longitude ouest, et au nord de la ligne droite reliant la pointe Tasker située à 58°29'40" de latitude nord, 67°44'00" de longitude ouest et le cap Kernertut situé à 58°30'00" de latitude nord, 66°56'00" de longitude ouest. | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 nov. | 1                 |
| 5       | <i>Estuaire Mucalic:</i><br><br>Les eaux de la baie d'Ungava au sud de la ligne droite reliant la pointe Tasker située à 58°29'40" de latitude nord, 67°44'00" de longitude ouest et le cap Kernertut situé à 58°30'00" de latitude nord, 66°56'00" de longitude ouest.  | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 nov. | 1                 |

|       | Column I  | Column II          | Column III           |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
|-------|---|--------------------|----------------------|----------------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|--|--|
| Item  | Area  | Close Time         | Annual Fishing Quota |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 6     | <i>Eastern Hudson Bay:</i><br><br>The waters, other than those described in item 7, enclosed by the eastern shores of Hudson Bay and James Bay and straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:  | Mar. 1 to Nov. 30  | 60                   |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
|       | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>North Latitude</th> <th>West Longitude</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>52°32'00"</td><td>78°40'48"</td></tr> <tr><td>2</td><td>52°32'00"</td><td>80°00'00"</td></tr> <tr><td>3</td><td>54°30'42"</td><td>81°00'24"</td></tr> <tr><td>4</td><td>61°30'18"</td><td>79°40'48"</td></tr> <tr><td>5</td><td>62°10'00"</td><td>79°10'36"</td></tr> <tr><td>6</td><td>62°10'00"</td><td>78°10'00"</td></tr> </tbody> </table> | Point              | North Latitude       | West Longitude | 1 | 52°32'00" | 78°40'48" | 2 | 52°32'00" | 80°00'00" | 3 | 54°30'42" | 81°00'24" | 4 | 61°30'18" | 79°40'48" | 5 | 62°10'00" | 79°10'36" | 6 | 62°10'00" | 78°10'00" |  |  |
| Point | North Latitude  | West Longitude     |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 1     | 52°32'00"   | 78°40'48"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 2     | 52°32'00"   | 80°00'00"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 3     | 54°30'42"   | 81°00'24"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 4     | 61°30'18"   | 79°40'48"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 5     | 62°10'00"   | 79°10'36"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 6     | 62°10'00"   | 78°10'00"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 7     | <i>Nastapoka Estuary:</i><br><br>The waters of the Nastapoka Estuary that are east of straight lines joining the following points, in the order in which they are listed:   | July 1 to July 31  | 1                    |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
|       | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Point</th> <th>North Latitude</th> <th>West Longitude</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>56°50'45"</td><td>76°30'39"</td></tr> <tr><td>2</td><td>56°54'24"</td><td>76°34'48"</td></tr> <tr><td>3</td><td>56°55'05"</td><td>76°30'39"</td></tr> </tbody> </table>   | Point              | North Latitude       | West Longitude | 1 | 56°50'45" | 76°30'39" | 2 | 56°54'24" | 76°34'48" | 3 | 56°55'05" | 76°30'39" |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| Point | North Latitude  | West Longitude     |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 1     | 56°50'45"   | 76°30'39"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 2     | 56°54'24"   | 76°34'48"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 3     | 56°55'05"   | 76°30'39"          |                      |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 8     | <i>All other waters</i>   | Dec. 15 to Feb. 15 | N/A                  |                |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |

SOR/93-56, err.(F), Vol. 127, No. 7; SOR/2004-263, ss. 3, 4.

|            | Colonne I   | Colonne II                             | Colonne III       |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
|------------|---|--|-------------------|-----------------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|--|--|
| Article    | Secteur   | Période de fermeture                   | Contingent annuel |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 6          | <i>Baie d'Hudson est:</i><br><br>Les eaux, à l'exception de celles visées à l'article 7, bordées par la rive est de la baie d'Hudson et de la baie James et les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :  | du 1 <sup>er</sup> mars au 30 nov.     | 60                |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
|            | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Point nord</th> <th>Latitude</th> <th>Longitude ouest</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>52°32'00"</td><td>78°40'48"</td></tr> <tr><td>2</td><td>52°32'00"</td><td>80°00'00"</td></tr> <tr><td>3</td><td>54°30'42"</td><td>81°00'24"</td></tr> <tr><td>4</td><td>61°30'18"</td><td>79°40'48"</td></tr> <tr><td>5</td><td>62°10'00"</td><td>79°10'36"</td></tr> <tr><td>6</td><td>62°10'00"</td><td>78°10'00"</td></tr> </tbody> </table> | Point nord                             | Latitude          | Longitude ouest | 1 | 52°32'00" | 78°40'48" | 2 | 52°32'00" | 80°00'00" | 3 | 54°30'42" | 81°00'24" | 4 | 61°30'18" | 79°40'48" | 5 | 62°10'00" | 79°10'36" | 6 | 62°10'00" | 78°10'00" |  |  |
| Point nord | Latitude  | Longitude ouest                        |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 1          | 52°32'00"   | 78°40'48"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 2          | 52°32'00"   | 80°00'00"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 3          | 54°30'42"   | 81°00'24"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 4          | 61°30'18"   | 79°40'48"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 5          | 62°10'00"   | 79°10'36"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 6          | 62°10'00"   | 78°10'00"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 7          | <i>Estuaire Nastapoka:</i><br><br>Les eaux de l'estuaire Nastapoka à l'est des lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :   | du 1 <sup>er</sup> juill. au 31 juill. | 1                 |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
|            | <table border="1"> <thead> <tr> <th>Point nord</th> <th>Latitude</th> <th>Longitude ouest</th> </tr> </thead> <tbody> <tr><td>1</td><td>56°50'45"</td><td>76°30'39"</td></tr> <tr><td>2</td><td>56°54'24"</td><td>76°34'48"</td></tr> <tr><td>3</td><td>56°55'05"</td><td>76°30'39"</td></tr> </tbody> </table>   | Point nord                             | Latitude          | Longitude ouest | 1 | 56°50'45" | 76°30'39" | 2 | 56°54'24" | 76°34'48" | 3 | 56°55'05" | 76°30'39" |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| Point nord | Latitude  | Longitude ouest                        |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 1          | 56°50'45"   | 76°30'39"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 2          | 56°54'24"   | 76°34'48"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 3          | 56°55'05"   | 76°30'39"                              |                   |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |
| 8          | <i>Toutes les autres eaux</i>   | du 15 déc. au 15 fév.                  | S/O               |                 |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |   |           |           |  |  |

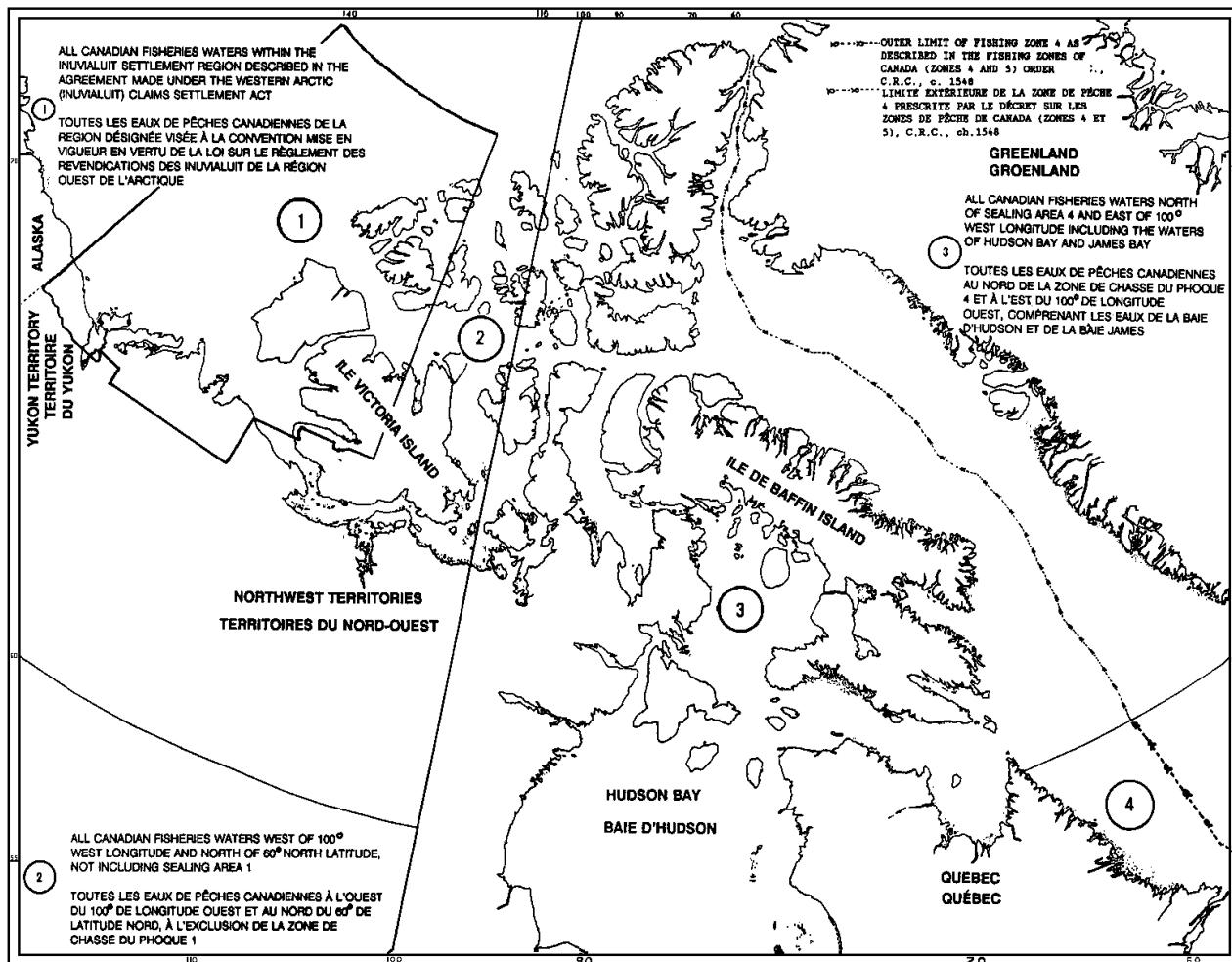
DORS/93-56, err.(F), Vol. 127, n° 7; DORS/2004-263, art. 3 et 4.

## SCHEDULE III / ANNEXE III

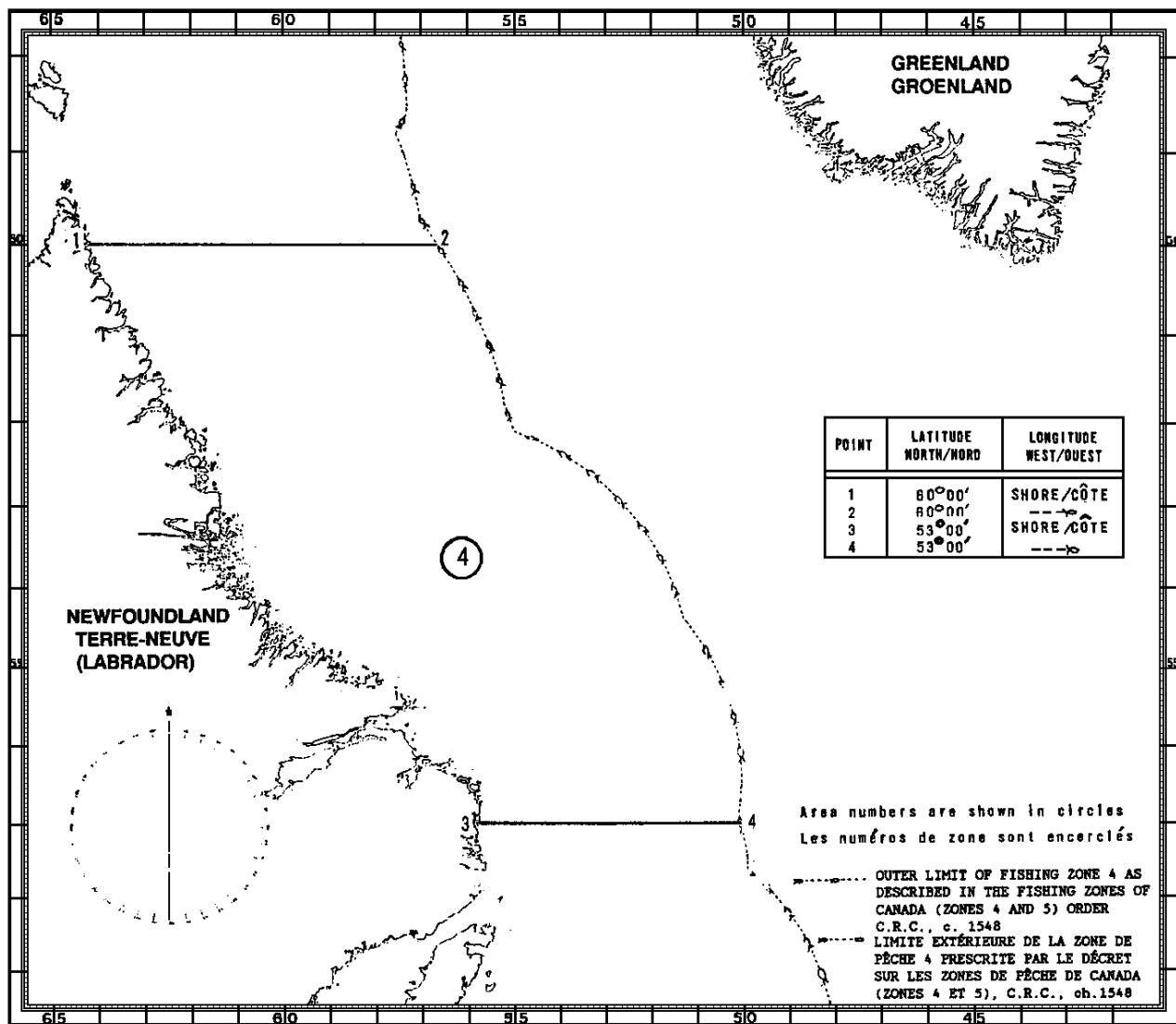
(Section 2 / article 2)

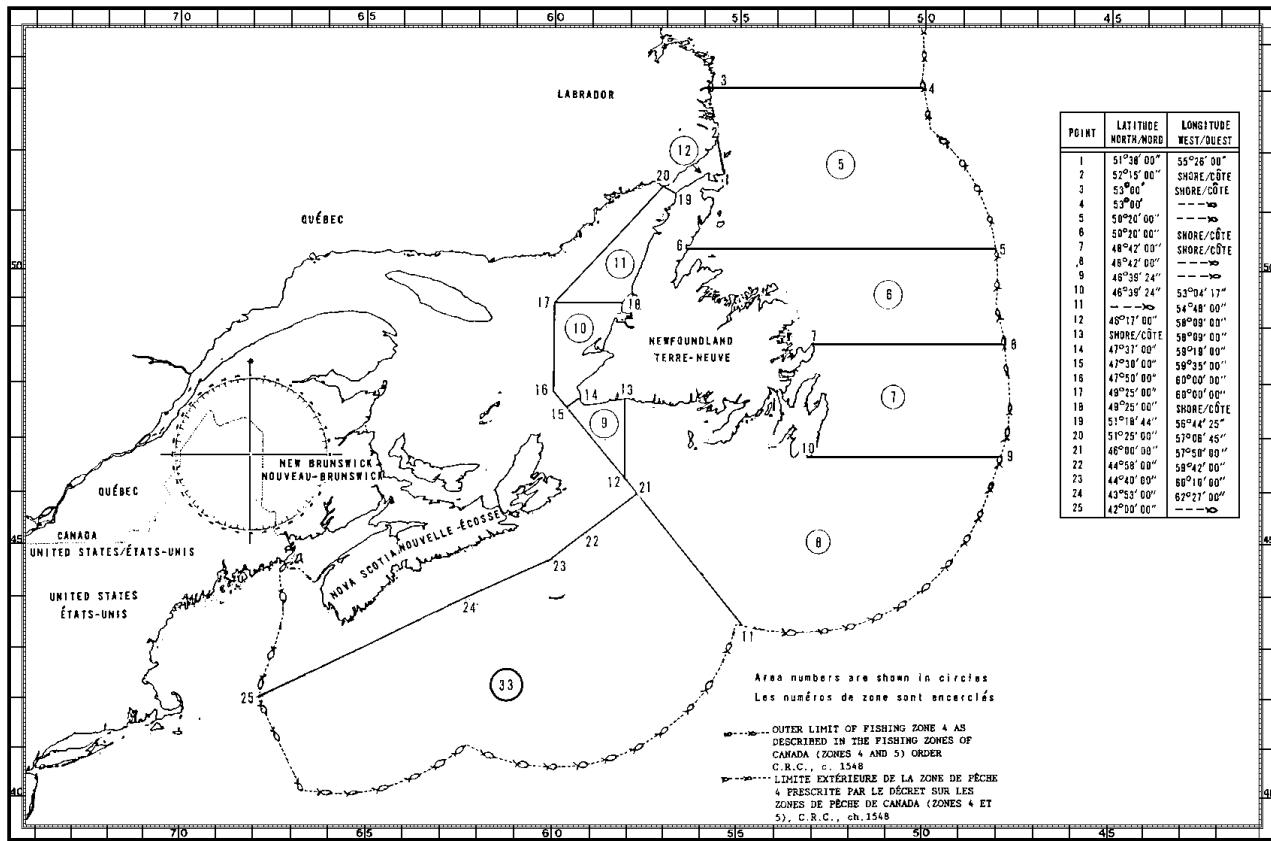
# Sealing Areas / Zones de pêche du phoque

## PART I / PARTIE I

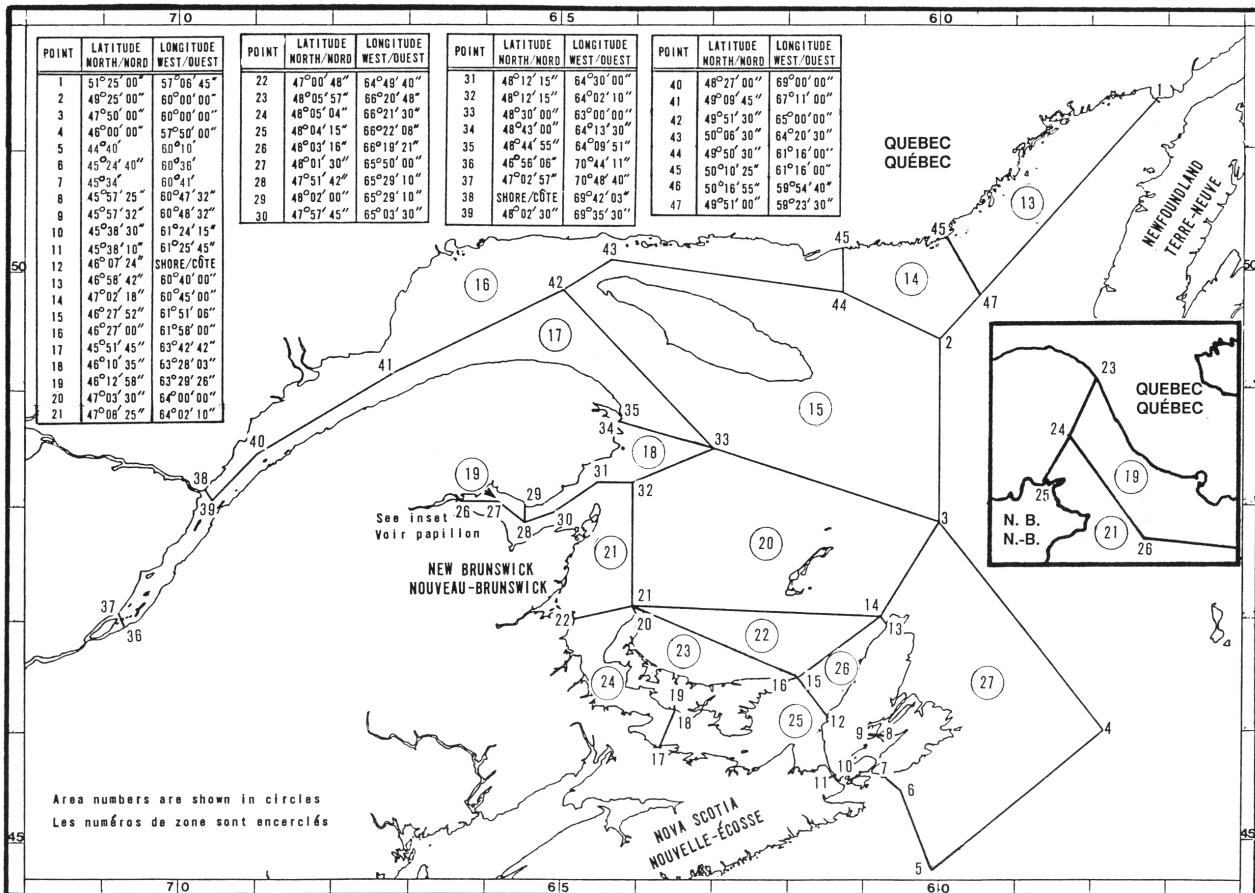


PART II / PARTIE II

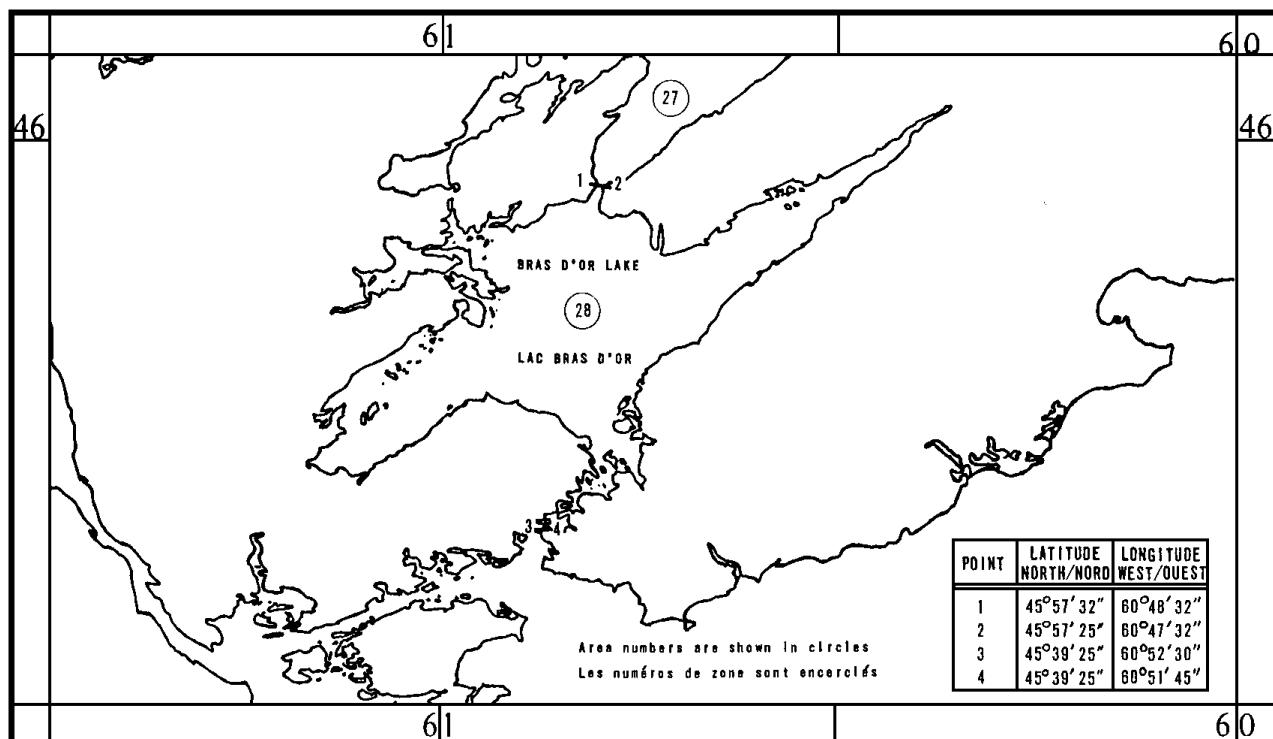


**PART III / PARTIE III**

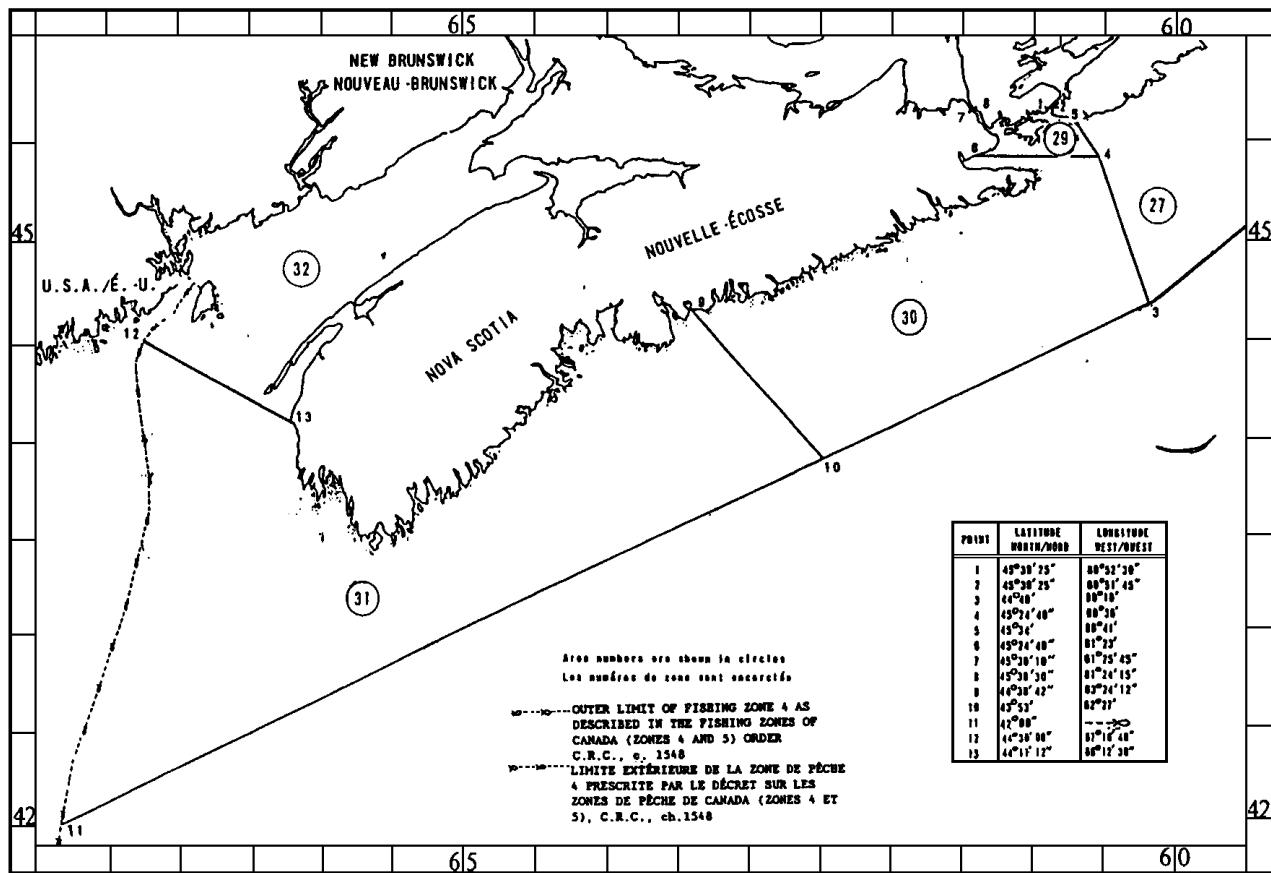
## PART IV / PARTIE IV



PART V / PARTIE V



PART VI / PARTIE VI



SOR/2004-263, ss. 5, 6; SOR/2011-39, s. 13.

**SCHEDULE IV**

(Section 34)

## Seal Fishing Close Times

| Item | Species of Seal | Sealing Area or Subarea               | Class of fishing licence for seal | Close time   |
|------|-----------------|---------------------------------------|-----------------------------------|--|
| 1    | Harp            | Sealing Areas 4 to 33                 | Any licence class                 | February 15 to March 15 and June 15 to November 14 |
| 2    | Hooded          | Sealing Areas 4 to 33                 | Any licence class                 | February 15 to March 15 and June 15 to November 14 |
| 3    | Ringed          | Sealing Areas 4 to 33                 | Any licence class                 | December 1 to April 15                             |
| 4    | Grey            | Sealing Areas 4 to 33                 | Any licence class                 | January 1 to February 28                           |
| 5    | Harbour         | Sealing Areas 4 to 33 and any Subarea | Any licence class                 | September 1 to June 1                              |

SOR/2008-43, s. 4.

## **ANNEXE IV**

(article 34)

# Périodes de fermeture pour la pêche du phoque

|         | Colonne I           | Colonne II                                      | Colonne III                            | Colonne IV  |
|---------|---------------------|---|--|---|
| Article | Espèce de phoques   | Zone de pêche du phoque ou sous-secteur         | Catégorie de permis de pêche au phoque | Période de fermeture                                  |
| 1       | Phoque du Groenland | Zones de pêche 4 à 33                           | Toute catégorie de permis              | Du 15 février au 15 mars et du 15 juin au 14 novembre |
| 2       | Phoque à capuchon   | Zones de pêche 4 à 33                           | Toute catégorie de permis              | Du 15 février au 15 mars et du 15 juin au 14 novembre |
| 3       | Phoque annelé       | Zones de pêche 4 à 33                           | Toute catégorie de permis              | Du 1 <sup>er</sup> décembre au 15 avril               |
| 4       | Phoque gris         | Zones de pêche 4 à 33                           | Toute catégorie de permis              | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 28 février              |
| 5       | Phoque commun       | Zones de pêche 4 à 33 et tous les sous-secteurs | Toute catégorie de permis              | Du 1 <sup>er</sup> septembre au 1 <sup>er</sup> juin  |

DORS/2008-43, art. 4.

## SCHEDULE V

(Section 34.1)

# Seal Fishing Close Times Applicable to Persons Referred to in Section 6

|      | Column I            | Column II                             | Column III               |
|------|---------------------|---------------------------------------|--------------------------|
| Item | Species of Seal     | Sealing Area or Subarea               | Close time               |
| 1    | Harp                | Sealing Areas 4 to 33                 | May 16 to November 14    |
| 2    | Hooded              | Sealing Areas 4 to 33                 | May 16 to November 14    |
| 3    | Ringed              | Sealing Areas 4 to 33                 | December 1 to April 24   |
| 4    | Grey                | Sealing Areas 4 to 33                 | January 1 to February 28 |
| 5    | Harbour             | Sealing Areas 4 to 33 and any Subarea | September 1 to June 1    |
| 6    | Northern elephant   | Any Subarea                           | September 1 to June 1    |
| 7    | Steller sea lion    | Any Subarea                           | September 1 to June 1    |
| 8    | California sea lion | Any Subarea                           | September 1 to June 1    |
| 9    | North Pacific fur   | Any Subarea                           | September 1 to June 1    |

SOR/2008-43, s. 4; SOR/2009-66, s. 5(F).

## ANNEXE V

(article 34.1)

# Périodes de fermeture pour la pêche du phoque applicables aux personnes visées à l'article 6

|         | Colonne I            | Colonne II                                      | Colonne III  |
|---------|----------------------|---|--|
| Article | Espèce de phoques    | Zone de pêche du phoque ou sous-secteur         | Période de fermeture                                 |
| 1       | Phoque du Groenland  | Zones de pêche 4 à 33                           | Du 16 mai au 14 novembre                             |
| 2       | Phoque à capuchon    | Zones de pêche 4 à 33                           | Du 16 mai au 14 novembre                             |
| 3       | Phoque annelé        | Zones de pêche 4 à 33                           | Du 1 <sup>er</sup> décembre au 24 avril              |
| 4       | Phoque gris          | Zones de pêche 4 à 33                           | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 28 février             |
| 5       | Phoque commun        | Zones de pêche 4 à 33 et tous les sous-secteurs | Du 1 <sup>er</sup> septembre au 1 <sup>er</sup> juin |
| 6       | Éléphant de mer      | Tous les sous-secteurs                          | Du 1 <sup>er</sup> septembre au 1 <sup>er</sup> juin |
| 7       | Otarie de Steller    | Tous les sous-secteurs                          | Du 1 <sup>er</sup> septembre au 1 <sup>er</sup> juin |
| 8       | Otarie de Californie | Tous les sous-secteurs                          | Du 1 <sup>er</sup> septembre au 1 <sup>er</sup> juin |
| 9       | Otarie à fourrure    | Tous les sous-secteurs                          | Du 1 <sup>er</sup> septembre au 1 <sup>er</sup> juin |

DORS/2008-43, art. 4; DORS/2009-66, art. 5(F).

## SCHEDULE VI

(Subsections 7(3) to (4))

# Approach Distances to Marine Mammals

|   | Column 1                        | Column 2                                | Column 3          | Column 4  | Column 5                 |
|---|---------------------------------|---|-------------------|---|--------------------------|
| Item  | Species of Marine Mammal        | Vehicles –<br>Except Aircraft in Flight | Approach Distance | Area  | Period                   |
| 1   | Whale, dolphin and All porpoise |   | 100 m             | Subject to items 2 to 4, all Canadian fisheries waters  | January 1 to December 31 |
| 2   | Whale, dolphin and All porpoise |   | 200 m             | Subject to item 3, that portion of the waters of the St. Lawrence Estuary described as follows:<br><br><b>(a)</b> bordered on the north and south by the coast;<br><br><b>(b)</b> bordered on the west by straight lines joining the following points in order of presentation: | January 1 to December 31 |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| Point      North      West  |                                 |   |                   |   |                          |
| Latitude      Longitude   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| 1      47°16'05"      70°13'45"   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| 2      47°12'10"      70°28'21"   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| 3      47°23'35"      70°29'48"   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| <b>(c)</b> bordered on the east by straight lines joining the following points in order of presentation:                        |                                 |   |                   |   |                          |
| Point      North      West  |                                 |   |                   |   |                          |
| Latitude      Longitude   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| 1      49°15'44"      68°06'06"   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| 2      48°41'35"      67°56'49"   |                                 |   |                   |   |                          |
| <hr/>   |                                 |   |                   |   |                          |
| <b>(d)</b> excluding the waters bordered by the coast and straight lines joining the following points in order of presentation: |                                 |   |                   |   |                          |

| Column 1 | Column 2   | Column 3   | Column 4   | Column 5   |                      |
|----------|--|--|--|--|----------------------|
| Item     | Species of Marine Mammal   | Vehicles —<br>Except Aircraft in Flight  | Approach Distance  | Area   | Period               |
|          |  |  |  | Point      North      West   |                      |
|          |  |  |  | Latitude      Longitude  |                      |
|          |  |  |  |  |                      |
|          |  |  |  | 1      Point at the intersection of the boundary line between lots A-4 and A-5 of Range A of the township of Es-<br>coumins                              |                      |
|          |  |  |  | 2      48°17'28"      69°17'17"  |                      |
|          |  |  |  | 3      48°06'25"      69°29'38"  |                      |
|          |  |  |  | 4      48°04'30"      69°31'42"  |                      |
|          |  |  |  | 5      47°52'54"      69°37'17"  |                      |
|          |  |  |  | 6      47°51'21"      69°39'00"  |                      |
|          |  |  |  | 7      47°48'16"      69°42'43"  |                      |
|          |  |  |  | 8      47°38'39"      69°53'16"  |                      |
|          |  |  |  | 9      Point situated on the boundary line between lots 252 and 254 of the Saint-Paul Range, cadastre of the parish of Saint-Fidèle (Gros Cap-à-l'Aigle) |                      |
| 3        | Whale, dolphin and All porpoise, if a threatened species or endangered species as defined in the <i>Species at Risk Act</i> .                  | 400 m, or any greater distance that is provided for under the <i>Species at Risk Act</i> | That portion of the waters of the St. Lawrence Estuary including   | January 1 to December 31   |                      |
|          | <b>endangered species</b> means a wildlife species that is facing imminent extirpation or extinction. ( <i>espèce en voie de disparition</i> ) |  | (a) the waters of the St. Lawrence upstream of a line joining the following points in order of presentation:   |  |                      |
|          |  |  | Point      North      West   |  |                      |
|          |  |  | Latitude      Longitude  |  |                      |
|          |  |  | 1      49°20'00"      67°23'00"  |  |                      |
|          |  |  | 2      49°00'00"      67°00'00"  |  |                      |
|          |  |  | (b) the waters of the Saguenay River upstream of a line joining the following points in order of presentation: |  |                      |
|          |  |  | Point      North      West   |  |                      |
|          |  |  | Latitude      Longitude  |  |                      |
|          |  |  | 1      48°05'52"      69°42'24"  |  |                      |
|          |  |  | 2      48°08'02"      69°41'10"  |  |                      |
| 4        | Beluga whale   | Vessels  | 50 m   | That portion of the waters of the Churchill Estuary described as follows:  | June 1 to October 31 |

| Item | Species of Marine Mammal | Column 2<br>Vehicles —<br>Except Aircraft in Flight | Column 3<br>Approach Distance | Column 4<br>Area  | Column 5<br>Period       |
|------|--------------------------|---|-------------------------------|---|--------------------------|
|      |                          |   |                               | <p><b>(a)</b> bordered on the north by lat. 58°50'30" N;</p> <p><b>(b)</b> bordered on the west by a line extending from a point situated at lat. 58°50'30" N, long. 94°16'30" W, south to the coast;</p> <p><b>(c)</b> bordered on the east by a line extending from a point situated at lat. 58°50'30" N, long. 94°08'30" W, south to the coast;</p> <p><b>(d)</b> including the waters of the Churchill River south to the weir (approximately lat. 58°40'45" N).</p>  |                          |
|      |                          |   |                               | <p>That portion of the waters of the Seal River from a central point situated at lat. 59°05' N, long. 94°47' W, described as follows:</p> <p><b>(a)</b> bordered on the north by a line 2 nautical miles (5 km) north of the central point and extending from the coast along lat. 59°07' N to a point 2 nautical miles (5 km) offshore;</p> <p><b>(b)</b> bordered on the south by a line 2 nautical miles (5 km) south of the central point and extending from the coast along lat. 59°03' N to a point 2 nautical miles (5 km) offshore;</p> <p><b>(c)</b> bordered on the east by a line joining points (a) and (b) ;</p> <p><b>(d)</b> including the waters of the Seal River.</p> |                          |
| 5    | Walrus                   | All   | 100 m                         | Subject to item 6, all Canadian fisheries waters  | January 1 to December 31 |
| 6    | Walrus                   | All   | 200 m                         | On the ice of Canadian fisheries waters   | June 1 to October 31     |
| 7    | Walrus                   | All   | 300 m                         | On the shores of Canadian fisheries waters  | June 1 to October 31     |
| 8    | Killer whale             | All   | 200 m                         | Subject to item 3, in all Canadian fisheries waters in the Pacific Ocean and British Columbia   | January 1 to December 31 |

SOR/2018-126, s. 10.

## ANNEXE VI

(paragraphes 7(3) et (4))

# Distances d'approche des mammifères marins

| Article | Colonne 1<br>Espèces de mammifère marin | Colonne 2<br>Véhicules, à l'exception des aéronefs en vol | Colonne 3<br>Distance d'approche | Colonne 4<br>Secteur  | Colonne 5<br>Période                      |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
|---------|---|---|----------------------------------|---|---|----------|-----------|--|------|-------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|-------|----------|-----------|--|------|-------|---|-----------|-----------|---|-----------|-----------|---|
| 1       | Baleine, dauphin et Tous marsouin       |   | 100 m                            | Sous réserve des articles 2 à 4, toutes les eaux de pêche canadiennes   | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| 2       | Baleine, dauphin et Tous marsouin       |   | 200 m                            | Sous réserve de l'article 3, la partie des eaux de l'estuaire du Saint-Laurent déterminée de la façon suivante:<br><b>a)</b> bornée au nord et au sud par la côte;<br><b>b)</b> bornée à l'ouest par les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :<br><br><table border="1"><thead><tr><th>Point</th><th>Latitude</th><th>Longitude</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td>Nord</td><td>Ouest</td></tr><tr><td>1</td><td>47°16'05"</td><td>70°13'45"</td></tr><tr><td>2</td><td>47°12'10"</td><td>70°28'21"</td></tr><tr><td>3</td><td>47°23'35"</td><td>70°29'48"</td></tr></tbody></table><br><b>c)</b> bornée à l'est par les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :<br><br><table border="1"><thead><tr><th>Point</th><th>Latitude</th><th>Longitude</th></tr></thead><tbody><tr><td></td><td>Nord</td><td>Ouest</td></tr><tr><td>1</td><td>49°15'44"</td><td>68°06'06"</td></tr><tr><td>2</td><td>48°41'35"</td><td>67°56'49"</td></tr></tbody></table><br><b>d)</b> à l'exclusion des eaux bornées par la côte et les lignes droites reliant les points suivants, dans l'ordre de présentation :<br> | Point                                     | Latitude | Longitude |  | Nord | Ouest | 1 | 47°16'05" | 70°13'45" | 2 | 47°12'10" | 70°28'21" | 3 | 47°23'35" | 70°29'48" | Point | Latitude | Longitude |  | Nord | Ouest | 1 | 49°15'44" | 68°06'06" | 2 | 48°41'35" | 67°56'49" | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |
| Point   | Latitude                                | Longitude   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
|         | Nord                                    | Ouest   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| 1       | 47°16'05"                               | 70°13'45"   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| 2       | 47°12'10"                               | 70°28'21"   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| 3       | 47°23'35"                               | 70°29'48"   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| Point   | Latitude                                | Longitude   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
|         | Nord                                    | Ouest   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| 1       | 49°15'44"                               | 68°06'06"   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |
| 2       | 48°41'35"                               | 67°56'49"   |                                  |   |   |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |           |           |       |          |           |  |      |       |   |           |           |   |           |           |   |

| Colonne 1 | Colonne 2   | Colonne 3   | Colonne 4  | Colonne 5  |   |           |
|-----------|---|---|--|--|---|-----------|
| Article   | Espèces de mammifère marin  | Véhicules, à l'exception des aéronefs en vol  | Distance d'approche  | Secteur  | Période   |           |
|           |   |   |  | Point  | Latitude  | Longitude |
|           |   |   |  |  | Nord  | Ouest     |
| 3         | Baleine, dauphin et Tous marsouin qui sont des espèces menacées ou espèces en voie de disparition au sens de la <i>Loi sur les espèces en péril</i> | 400 m ou toute autre distance plus grande prévue par la <i>Loi sur les espèces en péril</i> | La partie des eaux de l'estuaire du Saint-Laurent incluant : | 1  | Point situé à l'intersection de la ligne de division des lots A-4 et A-5 du rang A du canton d'Escoumins                                  | 69°17'17" |
|           |   |   |  | 2  | 48°17'28"   | 69°17'17" |
|           |   |   |  | 3  | 48°06'25"   | 69°29'38" |
|           |   |   |  | 4  | 48°04'30"   | 69°31'42" |
|           |   |   |  | 5  | 47°52'54"   | 69°37'17" |
|           |   |   |  | 6  | 47°51'21"   | 69°39'00" |
|           |   |   |  | 7  | 47°48'16"   | 69°42'43" |
|           |   |   |  | 8  | 47°38'39"   | 69°53'16" |
|           |   |   |  | 9  | Point situé sur la ligne de division des lots 252 et 254 du rang Saint-Paul, cadastre de la paroisse de Saint-Fidèle (Gros Cap-à-l'Aigle) |           |
| 4         | Beluga  | Bateaux   | 50 m   | La partie des eaux de l'estuaire Churchill déterminée de la façon suivante :   | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre   |           |
|           |   |   |  | a) bornée au nord par la latitude 58°50'30" N;   |   |           |
|           |   |   |  | b) bornée à l'ouest par une ligne allant d'un point situé à la latitude 58°50'30" N et suivant la longitude 94°16'30" O vers le sud jusqu'à la côte; |   |           |

| Colonne 1 | Colonne 2                  | Colonne 3                                    | Colonne 4           | Colonne 5   |   |
|-----------|----------------------------|--|---------------------|---|---|
| Article   | Espèces de mammifère marin | Véhicules, à l'exception des aéronefs en vol | Distance d'approche | Secteur   | Période                                   |
|           |                            |  |                     | <p><b>c)</b> bornée à l'est par une ligne allant d'un point situé à la latitude 58°50'30" N et suivant la longitude 94°08'30" O vers le sud jusqu'à la côte;</p> <p><b>d)</b> incluant vers le sud jusqu'au barrage, les eaux de la rivière Churchill (environ à la latitude 58°40'45" N).</p> <p>La partie des eaux de la rivière Seal, à partir d'un point central situé à la latitude 59°05' N et la longitude 94°47' O, déterminée de la façon suivante :</p> <p><b>a)</b> bornée au nord par une ligne située à 2 milles marins (5 km) au nord du point central et allant de la côte jusqu'à un point situé à 2 milles marins (5 km) du littoral le long de la latitude 59°07' N;</p> <p><b>b)</b> bornée au sud par une ligne située à 2 milles marins (5 km) au sud du point central et allant de la côte jusqu'à un point situé à 2 milles marins (5 km) du littoral le long de la latitude 59°03' N;</p> <p><b>c)</b> bornée à l'est par une ligne reliant les points visés aux alinéas a) et b);</p> <p><b>d)</b> incluant les eaux de la rivière Seal.</p> |   |
| 5         | Morse                      | Tous   | 100 m               | Sous réserve de l'article 6, toutes les eaux de pêche canadiennes   | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |
| 6         | Morse                      | Tous   | 200 m               | Sur les glaces des eaux de pêche canadiennes  | Du 1 <sup>er</sup> juin au 31 octobre     |
| 7         | Morse                      | Tous   | 300 m               | Sur les rives des eaux de pêche canadiennes   | Du 1 <sup>er</sup> juin au 31 octobre     |
| 8         | Épaulard                   | Tous   | 200 m               | Sous réserve de l'article 3, toutes les eaux de pêche canadiennes de l'océan Pacifique et de la Colombie-Britannique  | Du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre |

DORS/2018-126, art. 10.